VOYAGE

A MÉROÉ

ET AU FLEUVE BLANC.

VOYAGE

A MÉROÉ,

AU FLEUVE BLANC,

AU DELA DE FÂZOQL

DANS LE MIDI DU ROYAUME DE SENNÂR,

A SYOUAH ET DANS CINQ AUTRES OASIS;

FAIT DANS LES ANNÉES 1819, 1820, 1821 ET 1822,

PAR M. FRÉDÉRIC CAILLIAUD, DE NANTES.

Dédié au Roi.

OUVRAGE PUBLIÉ PAR L'AUTEUR, RÉDIGÉ PAR LE MÊME

ET PAR M. JOMARD,

MEMBRE DE L'INSTITUT ROYAL DE FRANCE, CORRESPONDANT DE L'ACADÉMIE DES SCIENCES DE BERLIN, etc.

Accompagné de Cartes géographiques et topographiques, de Planches représentant les monumens de ces contrées, avec des détails relatifs à l'état moderne et à l'histoire naturelle.

PARIS,

DE L'IMPRIMERIE DE RIGNOUX.

M DCCC XXIII.

MCZ LIBRARY
HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MA USA

EXPLICATION DES PLANCHES.

PLANCHE I.

Vues du vieux Dongolah, prises du nord-ouest.

Fig. 1. Partie nord de l'ancienne ville de Dongolah, bâtie sur la rive droite du Nil : à gauche est une ancienne église chrétienne, servant aujourd'hui de mosquée aux habitans; à droite, la plupart des constructions sont en ruines et inhabitées : toutes sont en briques.

Fig. 2. Partie sud de la ville : à gauche, au-delà des ruines, et dans le désert, on voit des tombeaux musulmans de forme conique; à droite est une partie encore habitée; le désert borne l'horizon.

Aujourd'hui le chef-lieu de la province de Dongolah est à Marakah, situé sur la rive gauche du fleuve.

PLANCHE II.

1. Plan topographique des ruines. — 2, 3. Vue des colosses restaurés.

Fig. 1. Emplacement couvert de débris, autrefois occupé par un monument. Argo est une des plus grandes îles du fleuve, et dépend de la province de Dongolah.

Fig. 2, 3. Statues colossales en granit : les mains fermées paraissent tenir des rouleaux de manuscrits.

PLANCHE III.

Vue du colosse du nord, prise de l'ouest.

Cette statue, brisée en deux parties, est de granit gris; sa longueur est de 7 mètres: le style de la sculpture est médiocre. Les arbrisseaux sont des asclépias de l'espèce appelée *Gigantea* ou *Procera*.

PLANCHE IV.

Vue du colosse du sud, prise de l'est.

La vue est prise par un temps orageux. Cette statue est bien moins conservée que celle du nord, et le style en est plus lourd; la dimension est la même, ainsi que la matière. A gauche les voyageurs sont occupés à faire des observations; à droite est une scène de Nubiens. On distingue le grand bouclier ovale en usage parmi les habitans de Sennâr et du pays inférieur.

AYN-SELYMEH ET KIRMÂN.

PLANCHE V.

1 Vue d'un édifice ruiné dans l'oasis d'Ayn-Selymeh, prise du nord. — 2. Vue d'une ancienne construction à Kirmân, dans la province de Dongolah, prise de l'ouest.

Fig. 1. Ayn-Selymeh est une petite oasis, à vingt-cinq lieues environ du Nil, sur la route de l'oasis de Thèbes au Dârfour. On croit que ce bâtiment a appartenu à une construction chrétienne.

Fig. 2. Autre ruine qu'on regarde comme le reste d'une ancienne forteresse.

Kirmân est situé sur la rive gauche du Nil, et dépend de la province de Don golah.

TOMBOS.

PLANCHE VI.

Vue d'un colosse en granit, couché dans la montagne.

Cette statue est près du Nil : sa matière est un granit gris, comme celle des colosses d'Argo : elle a quatre mètres de hauteur. La vue est prise du nord; le voyageur est occupé à dessiner le colosse. Tombos appartient à la province de Dongolah.

SESCÉ.

PLANCHE VII.

1. Plan général des ruines. — 2, 3. Plan des restes d'un ancien édifice, et élévation d'une colonne.

Fig. 1. Le plan des ruines indique l'emplacement de l'édifice et la vaste enceinte qui entourait ce monument et les habitations : la lettre et les mesures inscrites sur le dessin dispensent d'entrer dans d'autres détails. Sescé est un village de la rive gauche du Nil, dépendant de la province de Mahas.

Fig. 2. Plan des ruines du monument : les côtes font voir qu'il était très-étendu, et que les colonnes avaient une forte proportion; il n'en reste que quatre debout.

Fig. 3. Élévation d'une colonne : sa hauteur n'a pas trois diamètres et demi; c'est la colonne de style égyptien la plus courte qu'on connaisse.

PLANCHE VIII.

Vue des restes d'un ancien édifice, prise du nord-ouest.

La vue représente les quatre colonnes du monument de Sescé encore existantes. Dans le lointain on découvre le fleuve; sur le premier plan sont des cavaliers égyptiens s'exerçant à lancer le djeryd.

ENVIRONS DE SOLEB.

PLANCHE IX.

Plan général des ruines et des environs.

Auprès de la rive gauche du Nil on a tracé sur le plan la route de la province de Dongolah à celle de Sokkot; à la droite du dessin est le petit village de Gourientaouâ, qui devrait donner son nom, plutôt que Soleb, au grand édifice placé au sud.

On remarque au sud-est le reste d'une ancienne chaussée en pierres de taille, ou plutôt d'une cale (ou embarcadère) servant pour l'approche des barques. Les Arabes exploitent la butte qui est au midi du monument, pour en extraire du sel. Ce lieu appartient à la province de Mahas.

PLANCHE X.

Vue du temple, prise du nord-ouest.

Le monument de Soleb est un des plus grands de cette portion de la Nubie : neuf colonnes sont encore debout, ainsi qu'une partie du pylône et d'une porte; autour, sont les débris des autres colonnes, et une immense quantité de décombres. Les constructeurs du temple ont employé deux genres de colonnes différens : les colonnes cannelées, avec le chapiteau en bouton de lotus tronqué, comme à Louqsor (Thèbes); et les colonnes à chapiteaux de feuilles de dattier, semblables à celles d'Antæopolis.

A la gauche du dessin est la tente du voyageur, et lui-même, occupé à prendre une hauteur méridienne du soleil.

PLANCHE XI.

Vue du temple, prise du nord-est.

Sur le premier plan on a représenté un hippopotame. Cet énorme quadrupède est commun dans cet endroit du Nil; souvent il sort du fleuve pour manger les récoltes : alors les habitans ont coutume d'allumer du feu et de battre sur un tambour; ce qui suffit pour l'arrêter et le faire rentrer dans le Nil.

PLANCHE XII.

Vue intérieure du temple, prise de l'est.

Le temple, vu de ce côté, présente une multitude de tronçons de colonnes épars, et la plupart bien conservés. Dans le lointain on découvre le désert de Libye.

PLANCHE XIII.

1. Plan du temple. — 2, 3. Élévation des colonnes.

Fig. 1. Plan des restes de l'édifice. On a dessiné par une teinte claire tout ce qui est restauré.

a. Portion de l'enceinte du temple.

b, c, d. Restes de sphinx.

e. Cour antérieure.

f. Cour péristyle, semblable à celle du palais de Medynet-Abou.

g. Salle hypostyle, *idem*.

h, i. Salles postérieures; le sanctuaire est entièrement démoli.

Fig. 2. Détail d'une des colonnes de la cour f et de la salle g (fig. 1), avec les mesures. *Voyez* l'explication de la planche X.

Fig. 3. Détail d'une des colonnes de la salle h. *Voyez* la même explication.

PLANCHE XIV.

Sujets sculptés sur les murailles et les colonnes du temple.

Fig. 1. Bas-relief sculpté sur le montant de la première porte de la salle hypostyle.

Fig. 2. Détail d'un dé de chapiteau.

Fig. 3 à 6. Tableaux hiéroglyphiques sculptés en creux sur les colonnes cannelées dans la cour f, planche XIII.

Fig. 7, 8, 9. Bas-reliefs sculptés sur la partie inférieure des colonnes de la pièce du fond : ces figures représentent des vaincus qui ont les mains liées derrière le dos.

DOCH, NÉLOUA.

PLANCHE XV.

1.3. Plan et coupes d'un hypogée à Doch.—4. Vue des restes d'un temple à Néloua, prise de l'est.

Fig. 1. Plan d'un hypogée taillé, dans la montagne, à Doch, sur la rive gauche du Nil, limite de la province de Mahas.

Fig 2. Coupe transversale de l'hypogée, prise sur la ligne AB du plan; au fond sont trois statues assises, sculptées dans le roc.

Fig. 3. Coupe longitudinale de l'hypogée, prise sur la ligne CD.

Fig. 4. Vue d'une ruine égyptienne à Néloua, rive gauche du Nil, province de Sokkot. Une seule colonne reste debout, portant un chapiteau à tête d'Isis et couronnée d'un dé; autour sont des tronçons de colonnes, et un grand nombre de débris, parmi lesquels on distingue des restes de sculptures de style grec, et des frises doriques avec leurs triglyphes et leurs métopes. Sur le premier plan sont des Nubiens qui font la récolte des dattes; la montagne qui est de grès et une plaine déserte occupent le fond du tableau.

AMARA.

PLANCHE XVI.

Vue du temple, prise de l'ouest.

Amara est sur la rive droite du Nil. Les restes du temple sont séparés du fleuve par un bois de dattiers. Six colonnes sont encore debout; elles sont couvertes de sculptures en relief; les sujets représentent des scènes d'offrandes : les fûts sont divisés en compartimens, comme les colonnes d'Antæopolis en Égypte. Dans le lointain on voit des dattiers qui masquent le fleuve.

Sur le premier plan on a représenté le voyageur prenant un repas avec le chef du village. Amara dépend de la province de Sokkot.

PLANCHE XVII.

1. Plan du temple. — 2...6. Bas-reliefs copiés sur les colonnes.

Fig. 1. Plan des restes du monument, construit sur des fondations en briques crues.

Fig. 2...6. Bas-reliefs qui décorent la surface des colonnes. Les sujets et les costumes

ressemblent également à ceux des bas-reliefs égyptiens; on voit par les encadremens non sculptés que la décoration hiéroglyphique n'avait point été finie.

PLANCHE XVIII.

Bas-reliefs copiés sur les colonnes du temple.

Cette planche présente les mêmes remarques que la précédente.

DÂL-NÂROU.

PLANCHE XIX.

Vue de la cataracte de Dâl-Nârou, prise du nord.

A droite, sur le fleuve, on voit une barque échouée sur les rochers. Il n'y a point ici de cataracte ou de chute proprement dite; ce ne sont que des cascades et des rapides, produits par les rochers de granit qui traversent le Nil. La différence de niveau entre le point le plus élevé et le point le plus bas se réduit à peu de chose pendant les hautes eaux; quelques îles sont couvertes de végétation. Les figures, sur le premier plan, représentent le voyageur en marche avec sa suite, sur la rive gauche du fleuve. Dâl-Nârou appartient à la province de Sokkot.

PLANCHE XX.

Vue de Dâl-Nârou, prise du nord.

On aperçoit sur une île, vers la rive gauche du fleuve, un rocher élevé : là est une ancienne construction qu'on suppose avoir appartenu aux chrétiens. Les figures qui sont en avant représentent des Nègres *Takrour,* venant de l'intérieur de l'Afrique, et se rendant en pèlerinage à la Mecque.

PLANCHE XXI.

Vue des îles de Tangour, prise du nord-est.

Ces îles obstruent le cours du Nil, et gênent la navigation. La montagne que l'on voit à gauche, dans le lointain, est connue sous le nom d'*al-Lamoulé.* Ce lieu appartient à la province dite *Batn-el-Hagar* et *Vallée des pierres,* qui commence immédiatement au-dessous de Sokkot, et s'étend jusqu'à Ouâdy-Halfah.

PLANCHE XXII.

Vue des îles de Tangour, prise de l'ouest.

Les rochers qui couvrent cette partie du fleuve forment une petite cataracte; à

travers les buissons d'acacias, croissant sur la rive, apparaît un crocodile dont la vue met en fuite une troupe de Nubiens.

SEMNÉ.

PLANCHE XXIII.

Plan topographique des ruines et des environs.

Semné est sur la rive gauche du Nil, et dépend de la province de Batn-el-Hagar.

a. Emplacement du temple sur la rive gauche.

b. Reste d'une construction en briques crues.

c. Enceinte ayant servi à renfermer des habitations.

d. Enceinte fortifiée en briques crues.

e. Fossé.

f. Emplacement du temple sur la rive droite du Nil.

g, g. Autre enceinte en briques crues.

PLANCHE XXIV.

Vue d'un temple sur la rive gauche du Nil, prise de l'ouest.

A la gauche on voit un mur en briques crues, marqué b dans la planche XXIII. Dans le fond du tableau on découvre le Nil et l'autre rive qui est déserte.

PLANCHE XXV.

Vue d'un temple sur la rive gauche du Nil, prise de l'est.

Les sculptures du temple sont en relief; la partie postérieure du monument n'est point sculptée; à gauche de l'édifice on aperçoit la même muraille que dans la planche précédente.

PLANCHE XXVI.

Vue d'un temple sur la rive droite du Nil, prise du sud-ouest.

On voit par les sculptures que l'édifice est considérablement enfoui; la muraille à gauche appartient à l'enceinte du monument. Dans le fond on distingue le Nil et le désert.

PLANCHE XXVII.

1.....8. Plan, coupe et sculptures d'un temple sur la rive gauche du Nil. — 9. Plan d'un temple sur la rive droite.

Fig. 1. Plan des restes d'un temple sur la rive gauche.

a. Colonne à pans.

b. Pilier sculpté.

c, c. Emplacement de la frise représentée fig. 3.

d. Place du tableau représenté fig. 4.

e. Place du tableau représenté fig. 5.

Fig. 2. Coupe longitudinale des restes du même temple.

Fig. 3, 4. Bas-reliefs de la façade, copiés aux points c, d du plan.

Fig. 5. Sculpture en relief dans le creux, exécutée sur la même façade, au point e.

Fig. 6. Détails des hiéroglyphes sculptés sur une architrave qui repose sur la colonne a et le pilier b.

Fig. 7. Hiéroglyphes sculptés sur l'un des pans de la colonne a.

Fig. 8. Face occidentale du pilier b.

Fig. 9. Plan d'un autre temple sur la rive droite du Nil.

a. Restes d'une porte d'enceinte.

b. Pilier d'une porte qui servait d'entrée au portique.

c. Portique.

d. Première salle du temple.

e. Cour découverte.

f. Salle précédant le sanctuaire g g.

h. Partie couverte.

PLANCHE XXVIII.

Décoration extérieure d'un temple sur la rive gauche du Nil, faces de l'est et de l'ouest.

Fig. 1. Tableau de la façade f (pl. XXVII, fig. 1.)

Fig. 2. Sujet sculpté au point g (*ibid.*)

PLANCHE XXIX.

1, 2. Bas-reliefs d'un temple sur la rive gauche du Nil, face de l'ouest. — 3. Bas-relief de la façade intérieure tournée à l'est.

Fig. 1. Tableau sculpté au point i (pl. XXVII, fig. 1.)

Fig. 2. Tableau sculpté au point h. (*ibid.*)

Fig. 3. Tableau sculpté sur la face k. (*ibid.*)

PLANCHE XXX.

Vue de la cataracte de Semné, prise de l'ouest.

A gauche du dessin on voit les ruines de Semné, qui sont sur la rive droite du Nil. Le voyageur traverse le fleuve sur un radeau dont l'arrière est occupé par deux Nubiens à la nage, qui frappent l'eau de leurs pieds en guise de rames, dirigeant et poussant le radeau devant eux. Sur le devant est une barque armée, appartenant à l'expédition d'Ismâyl- Pacha.

ABSYR.

PLANCHE XXXI.

Vue d'un édifice chrétien ruiné, prise du nord-ouest.

Cette construction est en briques. On y trouve à l'intérieur des restes de peintures à fresque, représentant des figures chrétiennes; à gauche sont des acacias. Sur le premier plan sont des figures de Barâbras, dont l'une est une femme occupée à filer.

Cet édifice est sur la rive gauche du Nil. Absyr dépend de Batn-el-Hagar.

PLANCHE XXXII.

Vue de la cataracte d'Absyr, prise du nord-ouest.

On remarque une multitude immense de rochers épars sur le fleuve, et qui occasionent plusieurs chutes peu considérables. Sur la rive opposée on aperçoit le désert. On a représenté en avant le passage d'une barque tirée à force de bras à travers ces courans rapides.

OASIS DE THÈBES.

PLANCHE XXXIII.

Vue de trois tombeaux d'el-Gabaouât, prise de l'ouest.

El-Gabaouât est un lieu situé au nord-ouest d'el-Khargeh, chef-lieu de l'oasis. Ces monumens sont construits en briques crues, voûtés et ornés d'arcades. Plusieurs sont dans le style des tombeaux musulmans. On a représenté sur le devant, des Arabes faisant danser des Almés. On aperçoit au fond une caravane.

PLANCHE XXXIV.

Vue des tombeaux d'el-Gabaouât, prise du sud-ouest.

Autre aspect des mêmes tombeaux, d'un effet imposant.

OASIS D'EL-FARÂFREH.

PLANCHE XXXV.

1. Plan topographique de l'oasis et des environs. — 2. Vue du village, prise du sud.

El-Farâfreh est une oasis intermédiaire entre celle de Dakhel et la petite oasis.

Fig. 1. Plan d'el-Farâfreh et des environs.

a. Construction élevée, nommée *Qasr,* c'est-à-dire fort.

b. Petits tombeaux creusés dans le roc. On voit çà et là dans la plaine plusieurs petites parties de terres cultivées. Tout le sol de cette oasis est calcaire.

Fig. 2. Vue du village de Farâfreh : au milieu, on reconnaît le *Qasr* à ses tours crénelées. Des habitans, armés de lances et de fusils, placés en foule à la porte du village et sur les remparts, refusent de recevoir le voyageur qui arrive avec sa suite; des parlementaires armés sont envoyés du village pour ordonner à la petite caravane de retourner dans le désert. A gauche est le tombeau du cheykh Marzouk, en grande vénération chez les habitans.

PETITE OASIS.

PLANCHE XXXVI.

1. Vue d'un château romain à el-Hayz, prise du sud-ouest. — 2. Vue d'un couvent chrétien, prise du sud-ouest.

La petite oasis se divise en trois : l'une, plus au midi, appelée *el-Hayz;* les deux autres, *el-Qasr* et *Zabou.* Les villages d'el-Qasr et Bâoueyty sont vers l'ouest; ceux de Zabou et d'el-Mendycheh, vers l'est.

Fig. 1. Cette construction en briques crues est d'une assez grande étendue : sa longueur a 87 mètres 30 centimètres; sa largeur, 46 mètres; les murs ont 6 mètres 50 centimètres d'élévation : elle devait renfermer des habitations dont on voit encore quelques restes.

Fig. 2. Cet ancien couvent ou église, renferme encore des restes de peintures et de sculptures coptes. (*Voyez* la disposition intérieure, pl. XLII, fig. 5, 6, 7.)

PLANCHE XXXVII.

Plan topographique d'el-Qasr et des environs.

a. Source principale d'el-Qasr : auprès est le village d'el-Bâoueyty. (*Voyez* pl. XXXVIII, fig. 1.)

b. Arc de triomphe placé au nord du village.

c. Grande excavation dans le roc, dont on ignore l'origine.

d, e, h, i. Soupiraux d'aqueducs ou de conduits souterrains.

f. Source d'eau thermale.

g. Petit étang.

Nota. Les indications écrites sur le plan dispensent d'entrer dans d'autres détails.

PLANCHE XXXVIII.

1. Vue d'une grande source à el-Qasr. — 2, 3. Vue de deux ruines chrétiennes à l'est d'el-Zabou.

Fig. 1. Le courant d'eau qu'on voit descendre avec abondance de la partie supérieure provient des conduits taillés dans le roc par les anciens habitans du lieu. (*Voy.* au point a, pl. XXXVII.) Au fond on remarque une grande excavation, de forme circulaire, appartenant probablement à un ancien réservoir, et surmontée d'un soupirail qui communique à l'extérieur. Des femmes viennent y puiser de l'eau, y laver du linge, et des hommes s'y baignent. Le pays est riche en dattes : plusieurs Arabes sont occupés à la récolte de ce fruit.

Fig. 2. Ancienne construction, qui a 11 mètres 10 centimètres sur 6 mètres 50 centimètres de largeur : elle a pu servir d'église.

Fig. 3. Autre construction ancienne, de 12 mètres sur 14 mètres 70 centimètres: elle est remplie de décombres. Ces deux ruines sont en briques crues.

PLANCHE XXXIX.

Vue d'un arc de triomphe à el-Qasr, prise du sud-ouest.

La vue représente la face sud de ce petit monument d'architecture romaine, aujourd'hui attenant à la cour d'une maison arabe : il est d'une dimension encore moindre que l'arc de l'île de Philæ.

PLANCHE XL.

Vue d'un arc de triomphe à el-Qasr, prise du nord.

Ce dessin fait voir la façade nord du même monument : l'arc était élevé sur un massif de forme pyramidale, dont la corniche dorique est encore conservée; la partie droite de l'arc est écroulée, et laisse voir la cage de l'escalier par où l'on montait au haut de l'édifice. Il est possible que, du côté de l'arc, on descendît par une rampe ou par des degrés. Des Arabes montent dans les dattiers pour la récolte des dattes : des femmes, averties par un signal, de l'approche des Bédouins, prennent la fuite.

PLANCHE XLI.

Plan topographique d'el-Zabou, d'el-Mendycheh, et des environs.

a, b. Sources ferrugineuses.

c. Source où se trouvent des ampullaires.

d, e, f, g. Aqueducs.

PLANCHE XLII.

1. Temple à Ayn-Amour. — 2, 3. Châteaux romains sur la route d'el-Khargeh à Syout. — 4, 5, 6, 7. Constructions antiques et couvent chrétien à el-Hayz. — 8, 9, 10. Arc de triomphe à el-Qasr.

Cette planche rassemble plusieurs détails des oasis supérieures.

Fig. 1. *Ouest d'el-Khargeh.* Ayn-Amour est un lieu situé sur la route d'el-Khargeh à Balât. Le temple représenté dans ce dessin est en partie conservé; les murs sont encore debout.

Fig. 2, 3. *Nord-est d'el-Khargeh.* Les tours rondes placées aux angles de ces deux enceintes, et leur construction, annoncent des châteaux romains semblables à ceux qu'on trouve en plusieurs lieux de l'Égypte et des environs : les endroits où ceux-ci sont situés s'appellent, l'un *Hesseyn-el-Gellâb,* et l'autre, *Gebel-Sont.*

Fig. 4. *A el-Hayz.* Construction en briques crues, dont on ignore la destination.

Fig. 5, 6. Plans du rez-de-chaussée et du premier étage d'un couvent ou église de chrétiens, représenté pl. XXXVI, fig. 2.

Fig. 7. Coupe longitudinale du bâtiment.

Fig. 8, 9, 10. *A el-Qasr.* Plan et élévation de l'arc de triomphe. (*V.* pl. XXXIX et XL.)

SYOUAH.

PLANCHE XLIII.

Vue des ruines d'Omm-Beydah, prise du nord-ouest.

Omm-Beydah est le nom que les habitans donnent aux ruines de Syouah, reconnues aujourd'hui pour les restes du temple de *Jupiter Ammon.*

Deux grands pans de murailles sont encore debout, supportant trois énormes pierres qui forment le plafond; en avant sont les restes d'un jambage de la porte principale. Les murs sont couverts de sculptures égyptiennes. La partie aujourd'hui subsistante du monument est de 11 mètres; mais, à en juger par les restes épars, et y compris le portique, il pouvait avoir 50 mètres de longueur.

EXPLICATION DES PLANCHES.

PLANCHES XLIV A LIII.

Carte détaillée du cours du Nil dans la haute et basse Nubie, comprenant le fleuve Bleu et une partie des pays à l'ouest jusqu'au 10.e degré de latitude nord.

FEUIL. 1.re Cette partie du cours du Nil, dans la basse Nubie, est souvent resserrée entre les deux chaînes de rochers qui la bordent. Le pays appartient aux Barâbras. Le désert, qui souvent gagne jusqu'au fleuve, laisse peu de ressources aux habitans. Sur la rive gauche, il y a beaucoup de temples égyptiens.

FEUIL. 2.e Dans cette partie du Nil, les montagnes à gauche s'écartent du fleuve. Le pays des Barâbras, qui se prolonge ici, est moins pauvre que le précédent. On y remarque principalement la position du beau temple d'Ebsambol et d'autres monumens, la cataracte d'Ouâdy Halfâh, et une partie d'Ouâdy el-Hadjar ou la Vallée des Pierres.

FEUIL. 3.e Le lit du Nil, dans toute la Vallée des Pierres, est obstrué de beaucoup de rochers; ses bords, trop peu favorables à la culture, sont en grande partie inhabités. Le fleuve décrit dans le sud deux anses très-prononcées, en parcourant les provinces de Sokkot et d'el-Mahas, où l'on remarque diverses ruines, entre autres celles du beau temple de Solib, la grande île de Saïs, et le commencement du Dongolah.

FEUIL. 4.e Dans cette partie, qui appartient au pays de Dongolah, le Nil est parsemé de grandes îles très-fertiles qui le forcent à élargir son lit, et parmi lesquelles on remarque celle d'Argo, où l'on trouve des ruines antiques. Les bords du fleuve présentent des plaines souvent peu élevées au-dessus des eaux.

FEUIL. 5.e Le Nil arrose ici les provinces de Chaykyé et de Monassyr; il est encombré de rochers et d'îles; et cette cause, jointe au peu de rapidité du courant dans ce grand coude bizarre du fleuve, maintient presque par-tout celui-ci dans une grande largeur. On remarque entre autres, sur ce point, les ruines considérables de Gebel el-Barkal, celles de Nouri, et une longue suite de cataractes.

FEUIL. 6.e Le fleuve, après avoir couru environ soixante lieues dans une direction nord-est, sous le 19.e degré 18 minutes, reprend son cours ordinaire au point où est située la grande île de Moqrât. Il traverse les provinces de Robâtât, de Barbar, de Dja'l, et l'on y remarque l'embouchure de l'Atbarah.

FEUIL. 7.e Ici le Nil parcourt les provinces de Chendy et d'Halfây. Les îles y sont moins nombreuses que dans les pays du nord. Il est large et coule majestueusement; on n'y aperçoit d'autres rochers que ceux de la petite cataracte de Guerri. C'est dans cet intervalle de pays que sont les ruines de l'ancienne Méroé, celles de Naga et d'el-Meçaourât.

FEUIL. 8.e Le Bahr el-Azraq ou fleuve Bleu occupe la plus grande partie de cette feuille. La rive gauche appartient au Sennâr et la droite à la province d'Halfây. On voit au nord l'emplacement des ruines de Sôbah, l'embouchure du fleuve Blanc, et, vers le sud, celles du Rahad et du Dender.

FEUIL. 9.e Le royaume de Sennâr occupe les deux rives de cette partie du fleuve Bleu. On y voit la position de sa capitale et un très-petit nombre d'îles sur le fleuve, qui est souvent très-encaissé dans les terres.

FEUIL. 10.e *et dernière.* Les deux rives du fleuve, dans cette partie, appartiennent au Fazoql. La rivière Toumat et beaucoup de torrens qui se remplissent à la chute des pluies, viennent grossir le fleuve. On voit plusieurs petites provinces de l'intérieur habitées par des nègres païens, et le lieu de Singué, vers le sud, qui fut le terme du voyage de M. Cailliaud.

VOYAGE A MÉROÉ,

PLANCHES LIV ET LV.

Carte générale de l'Égypte et de la Nubie.

On a donné (vol. III, pag. 341 et 347) les renseignemens nécessaires sur la construction des cartes, et les résultats des observations astronomiques qui leur servent de base.

PLANCHE LVI.

1. Plan d'une cabane de Singué.
   a, a. Foyers situés dans le couloir d'entrée.
   b. Pièce circulaire au centre de la cabane, et servant de chambre à coucher dans les temps froids.
   c. Cabinet.
   d. Partie de plancher construite à jour où se placent les habitans pour se laver.
   e. Détail de la coupe des cloisons, construites en bambous.
2. Élévation et coupe de la même cabane sur la ligne A B du plan.
   f. Plancher formant le sol de la cabane. On voit que celle-ci est élevée sur de grosses pierres brutes.
   g. Entrée de la cabane.
3. Bouclier en peau de rhinocéros, à l'usage des Chaykyes et des nègres du pays de Bertât.

4, 5. Armes en fer à l'usage des Arabes et des nègres des pays de Bouroum et de Bertât.

6, 7. Casse-tête en bois dur, à l'usage des nègres du Bertât.

8. Petit bâton-houlette appartenant aux Arabes de la même contrée.

9. Bouclier en peau de girafe, à l'usage des tribus arabes du Fazoql et du Bertât.

10, 11. Couteau à deux tranchans, avec sa gaîne, en usage dans toute la haute Nubie.

12. Fer de lance très-commun dans la même contrée.

13. Corne servant de trompette pour rallier entre eux les nègres païens du Bertât.

14. Petit sifflet appartenant aux mêmes.

15. Hache.

16. Vase en terre.

17. Coiffure en usage parmi quelques femmes nègres.

18. Collier de clous de girofle.

19. Pièce d'ivoire que l'on porte aux oreilles.

20. Instrument que l'on dit être à l'usage de jeunes filles. *Voyez* vol. III, p. 29.

21. Insecte fétiche porté par les nègres païens du Bertât. *Voyez* vol. II, p. 406, et vol. IV, p. 289.

Nota. Les figures 15 à 20 ci-dessus appartiennent au même peuple.

PLANCHE LVII.

1. Ustensile qui se place en équilibre sur l'épaule et sert à porter l'eau dans la province de Fazoql.
2. Petit siége sanglé en peau, en usage dans la haute Nubie.
3. Engareb ou lit sanglé en peau, en usage dans toutes les provinces de la Nubie. Il s'en fabrique, sur-tout à Chendy et à Sennâr, de très-soignés, en bois dur, et incrustés de nacre.

EXPLICATION DES PLANCHES.

4. Lampe à main en terre cuite, en usage dans la ville de Syouah.
5. Ustensile dont se servaient les anciens pour élever et appuyer leur tête en dormant, et dont l'usage s'est perpétué jusqu'à ce jour dans la haute Nubie.
6. Tissu en feuilles de palmier servant d'éventail.
7. Autre tissu en paille servant à couvrir les vases.
8. Instrument de musique en forme de lyre. La partie concave est formée d'un plateau en bois couvert d'une peau; les cordes sont en boyaux.

Nota. Les objets figurés sous les n.os 6, 7 et 8, sont en usage dans toute la haute Nubie.

9. Chapeau en feuilles de palmier porté par les Arabes Dja'leyns, dans la province de Chendy.
10. Touffe en peau rouge que les femmes des oasis et celles de l'Égypte portent suspendue derrière le dos.

11, 12. Autres touffes en cuir, ornées de perles de verre, de petites coquilles et de viroles d'étain, portées aussi sur le dos par les jeunes filles de la haute Nubie.

13. Porcelaine peau de tigre. Les jeunes filles du Sennâr gardent cette coquille suspendue à leur ceinture jusqu'à ce qu'elles se marient.
14. Pagne ou espèce de court jupon nommé *rahad*, qui est fait de lanières en cuir ornées de petites coquilles et de viroles d'étain, dont les jeunes filles, dans toute la Nubie, couvrent leur nudité.
15. Autre en tissu de perles de verre, que les femmes arabes et les négresses du pays de Bertât font servir à la même destination.
16. Bague en argent avec une agate obscure.
17. Ceinture en perles de verre.
18. Sachets en cuir contenant des versets du Coran, portés en amulettes.
19. Bracelet en perles de verre.
20. Sandale en cuir.

Nota. Les cinq derniers objets sont d'un usage habituel dans toute la haute Nubie.

21. Sandale en cuir à longue pointe, telle qu'en porte le mélik du Fazoql.
22. Sandale tissue en feuilles de palmier; genre de chaussure propre aux pays de Robâtât, de Mahas et aux contrées du nord.

Nota. Les objets dessinés au trait dans ces deux dernières planches ont été copiés des monumens antiques : ils sont donnés pour être mis en comparaison.

PLANCHE LVIII.

Insectes de l'Égypte, des Oasis et du Sennâr.

Voyez la description, vol. IV, page 271.

PLANCHE LIX.

Oiseaux du Sennâr.

Presque tous sont des oiseaux de passage : on les rencontre très-communément dans les mois de juin et juillet. *Voyez* vol. IV, page 269.

PLANCHES LX ET LXI.

Coquilles terrestres et fluviatiles de l'Égypte et de la Nubie.

Voyez vol. II, page 222, et vol. IV, page 261.

PLANCHES LXII, LXIII ET LXIV.

Plantes recueillies en Égypte et en Nubie.

Voyez l'explication vol. IV, page 395.

PLANCHE LXV.

Coquilles fossiles trouvées dans la chaîne Arabique, près du Caire, et au désert de Libye.

Voyez vol. IV, page 266.

PLANCHES LXVI A LXXI.

Détails des peintures d'une caisse de momie gréco-égyptienne.

Pour l'explication détaillée des figures et des inscriptions contenues dans ces six planches, *voyez* tome IV, page 1.

PLANCHE LXXII.

1. Sculpture du Memnonium à Thèbes. — 2. Table généalogique d'un temple d'el-Haraba à Abydos.

Le sujet, fig. 1, représente le roi Ramsès IV que plusieurs divinités accompagnent. Dans le fond, on voit le feuillage du Persea. *Voyez* la description, tome III, page 287.

Le tableau hiéroglyphique, fig. 2, est une table chronologique des anciens Pharaons. *Voyez* l'explication de ce morceau curieux, tome III, page 305.

PLANCHE LXXIII.

1. Sculpture de la salle hypostyle du Memnonium à Thèbes. — 2. Bas-relief d'un hypogée voisin des pyramides de Gizeh.

Le grand sujet de cette planche, fig. 1, représente l'assaut d'une citadelle par le roi Ramsès IV ou Sésostris. *Voyez* l'explication, tome III, page 283; et pour le second sujet, représentant une suite d'animaux, tome III, page 324.

PLANCHE LXXIV.

Peintures des hypogées de Gournah à Thèbes.

Fig. 1. Sujet représentant les propylées d'un temple décorés de mâts triomphaux. *Voyez* tome III, page 298.

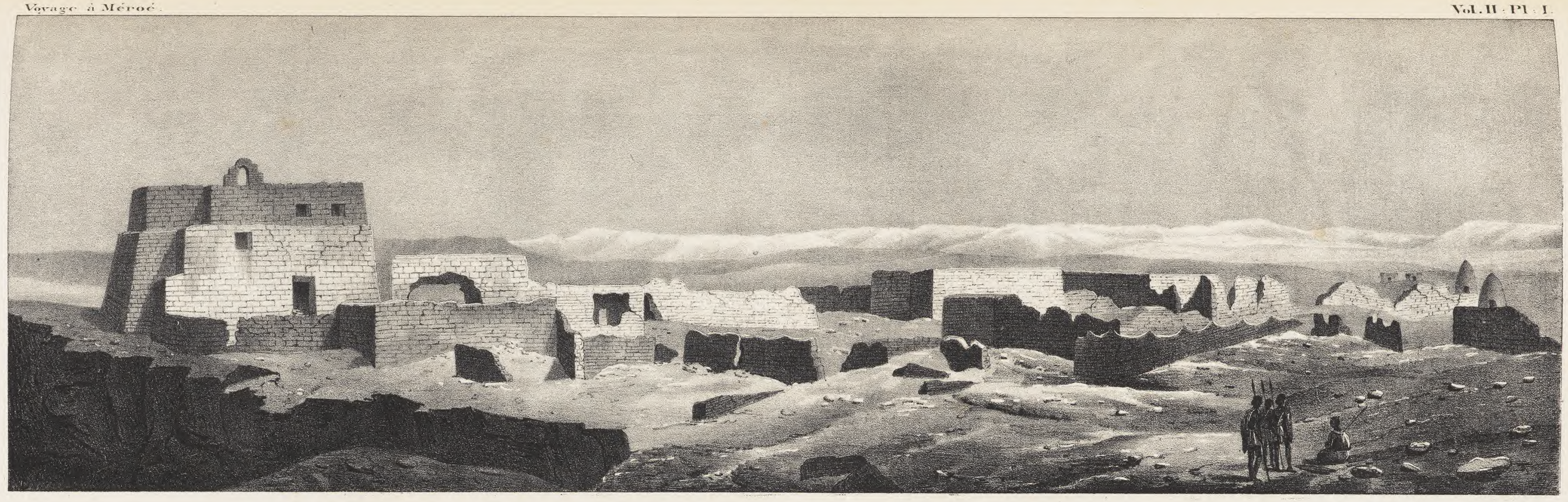
Fig. 2. Sujet de chasse aux bêtes sauvages. *Voyez* page 296.

PLANCHE LXXV.

Peintures des hypogées de Gournah, où l'on remarque des scènes de chasse, de pêche, de vendange, de musique et autres.

Voyez tome III, page 292.

FIN DE L'EXPLICATION DES PLANCHES DU SECOND ET DERNIER VOLUME.



Turpenne d'après le dessin original de M.r Caillaud.

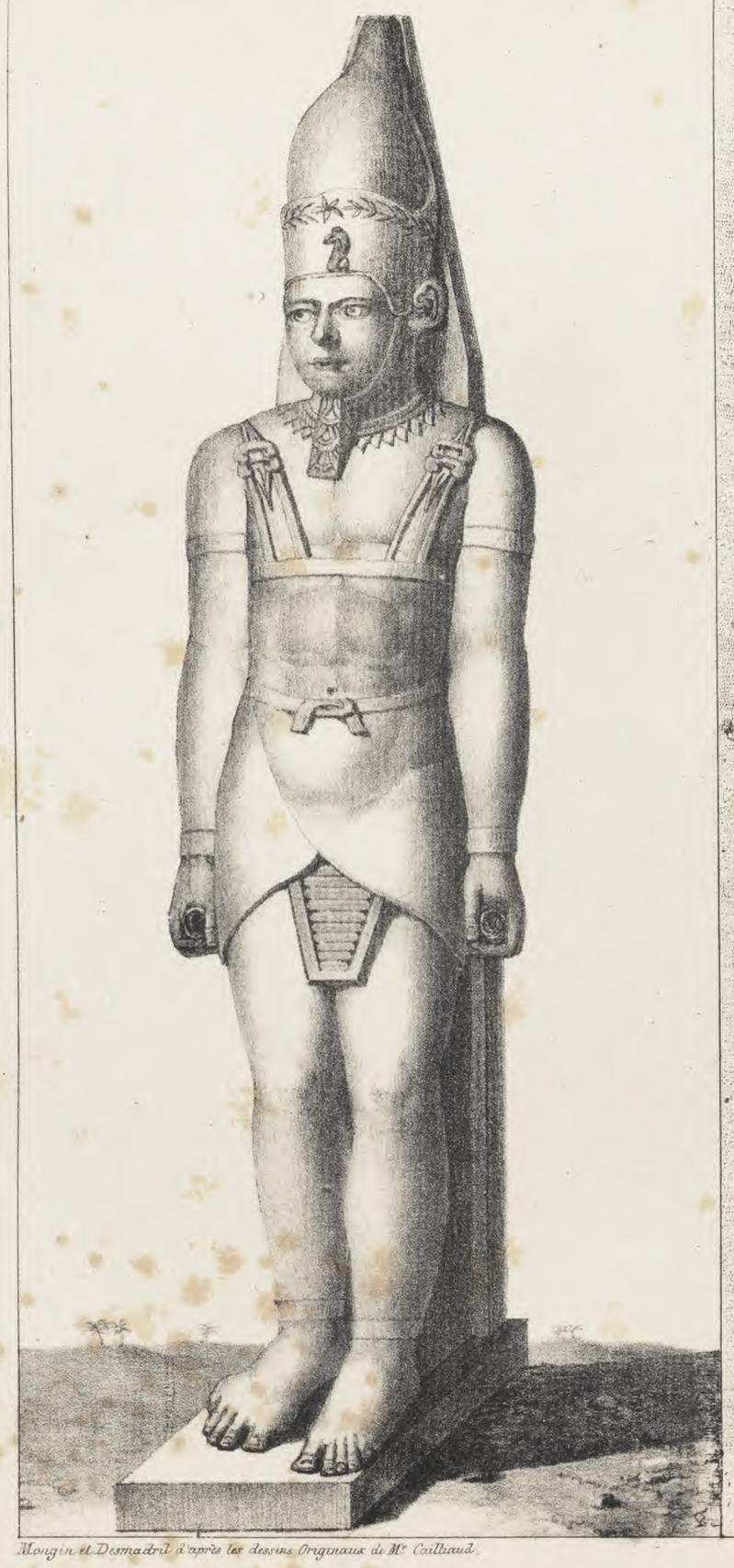
Lith. de G. Engelmann.

VUES DU VIEUX DONGOLAH, PRISES DU NORD OUEST.

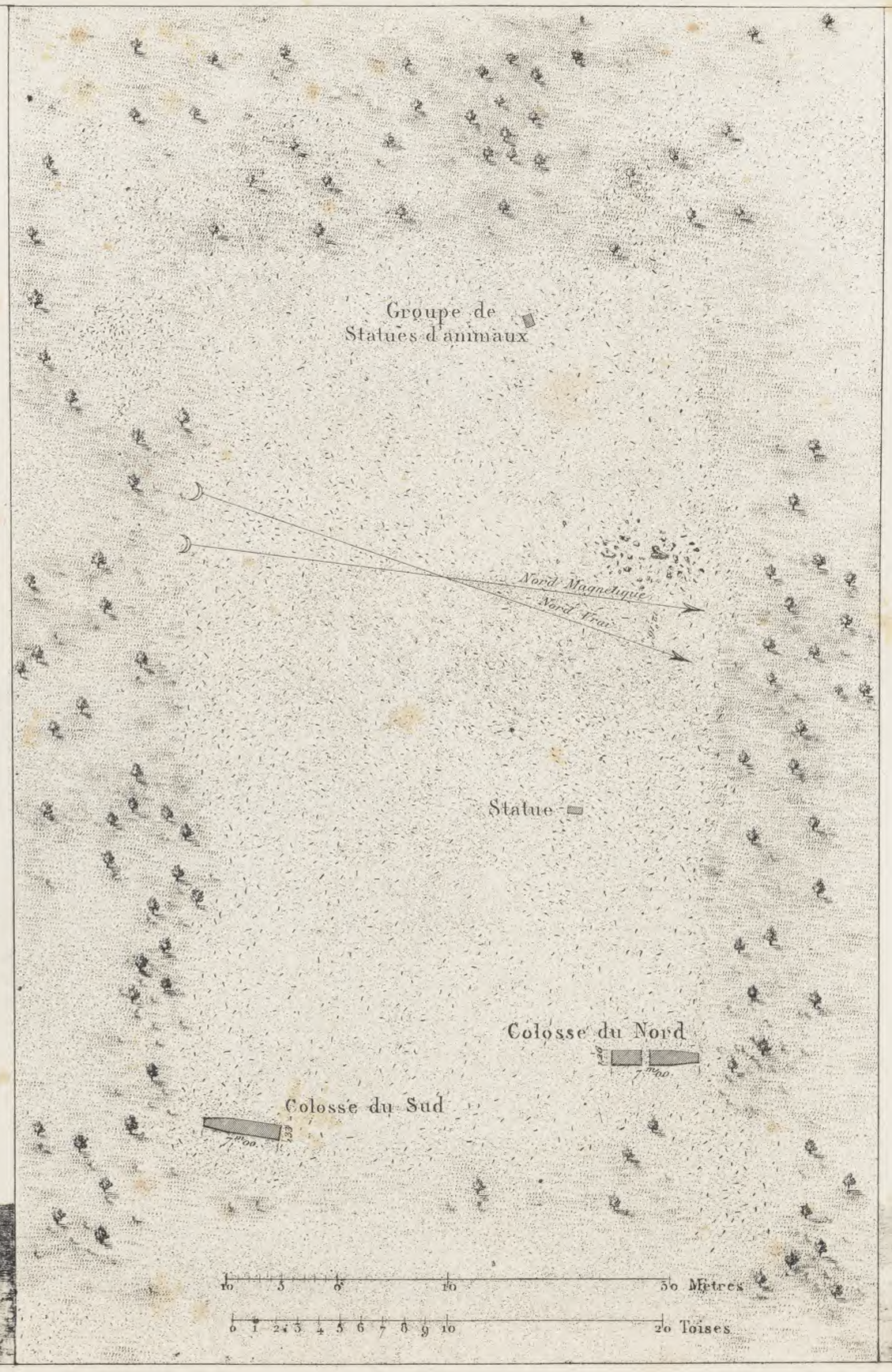
BLANK
PAGE

ILE D'ARGO.

2



1



3

Mougin et Desmadryl d'après les dessins Originaux de Mr Cailliaud.

Lith. de C. Engelmann

PLAN TOPOGRAPHIQUE DES RUINES, 2, 3, VUE DES COLOSSES RESTAURÉS.

BLANK
PAGE

Mongin, d'après le dessin Original de Mr Cailliaud.

Lith. de G. Engelmann.

VUE DU COLOSSE DU NORD, PRISE DE L'OUEST.

BLANK
PAGE

Mongin d'après le dessin original de Mr Caillaud. Lith. de G. Engelmann

VUE DU COLOSSE DU SUD, PRISE DE L'EST.

BLANK
PAGE

1.

2

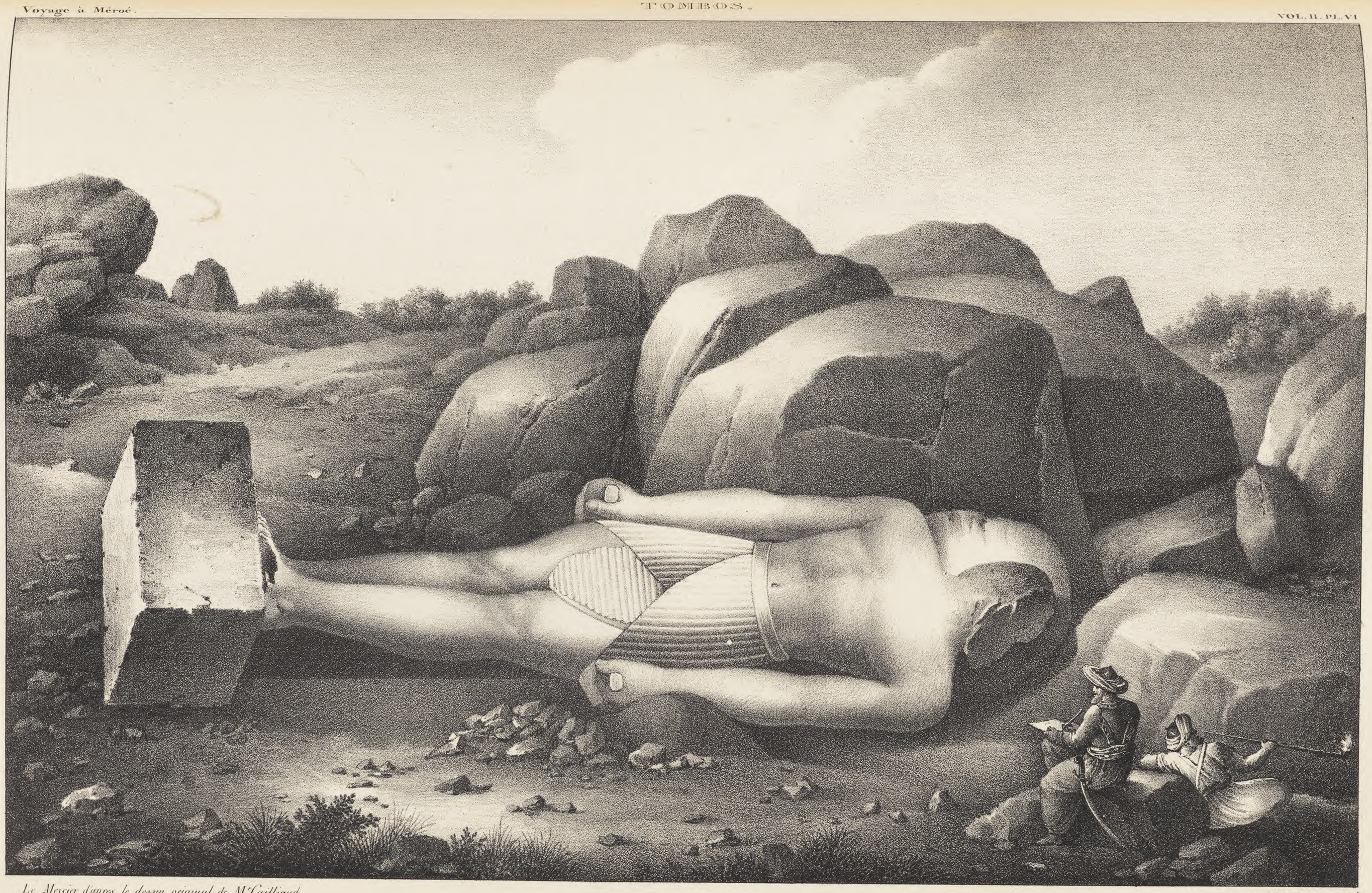
J. L. Tirpénne d'après le dessian original de Mr Caillaud.

Lith. de Gr. Engelmann

1. VUE D'UN ÉDIFICE RUINÉ DANS L'OASIS D'AYN SELYMEH, PRISE DU NORD.

2 VUE D'UN ANCIENNE CONSTRUCTION À KIRMÂN, DANS LA PROVINCE DE DONGOLAH, PRISE DE L'OUEST

BLANK
PAGE

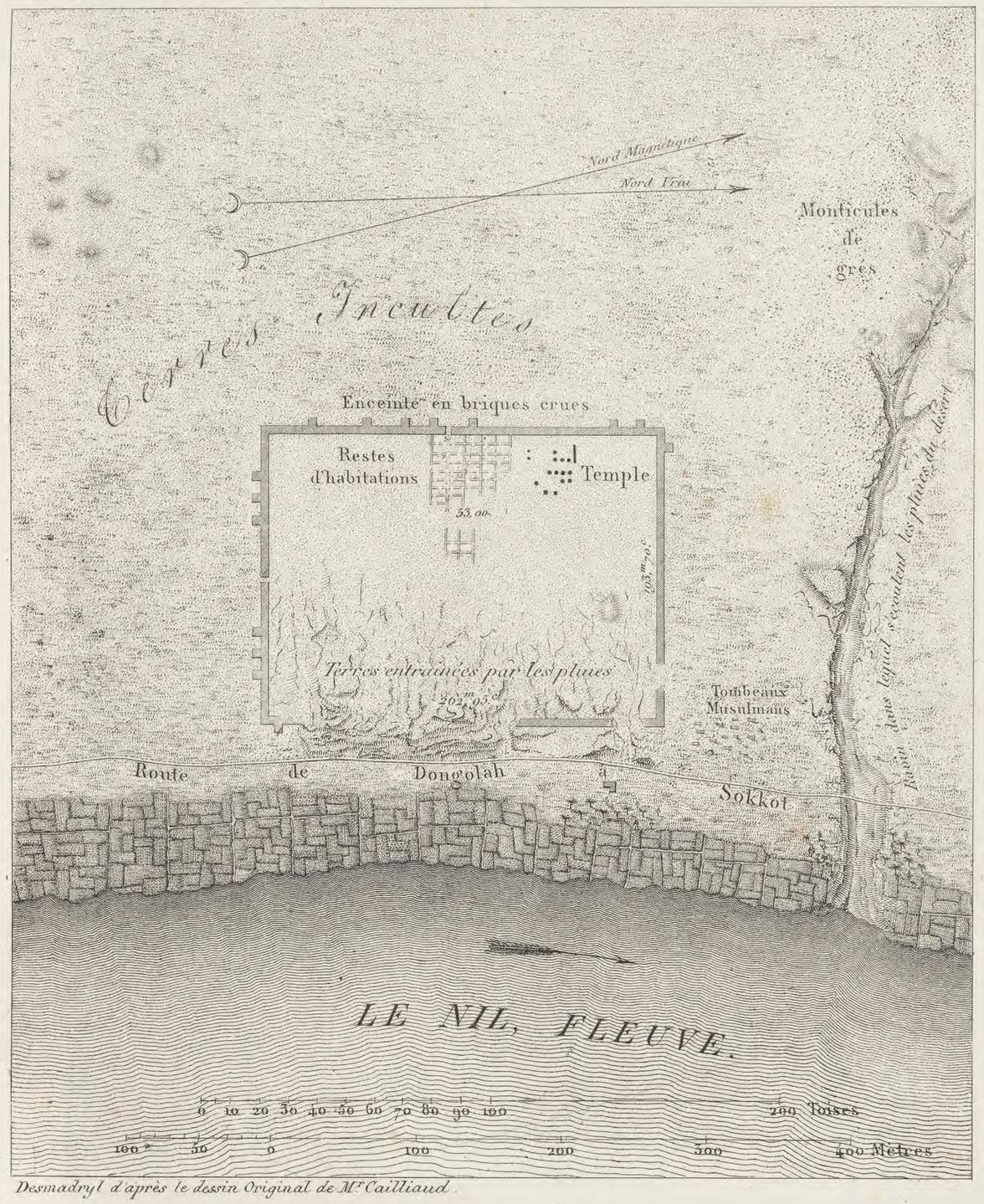


Le Mercier d'après le dessin original de M.r Cailliaud

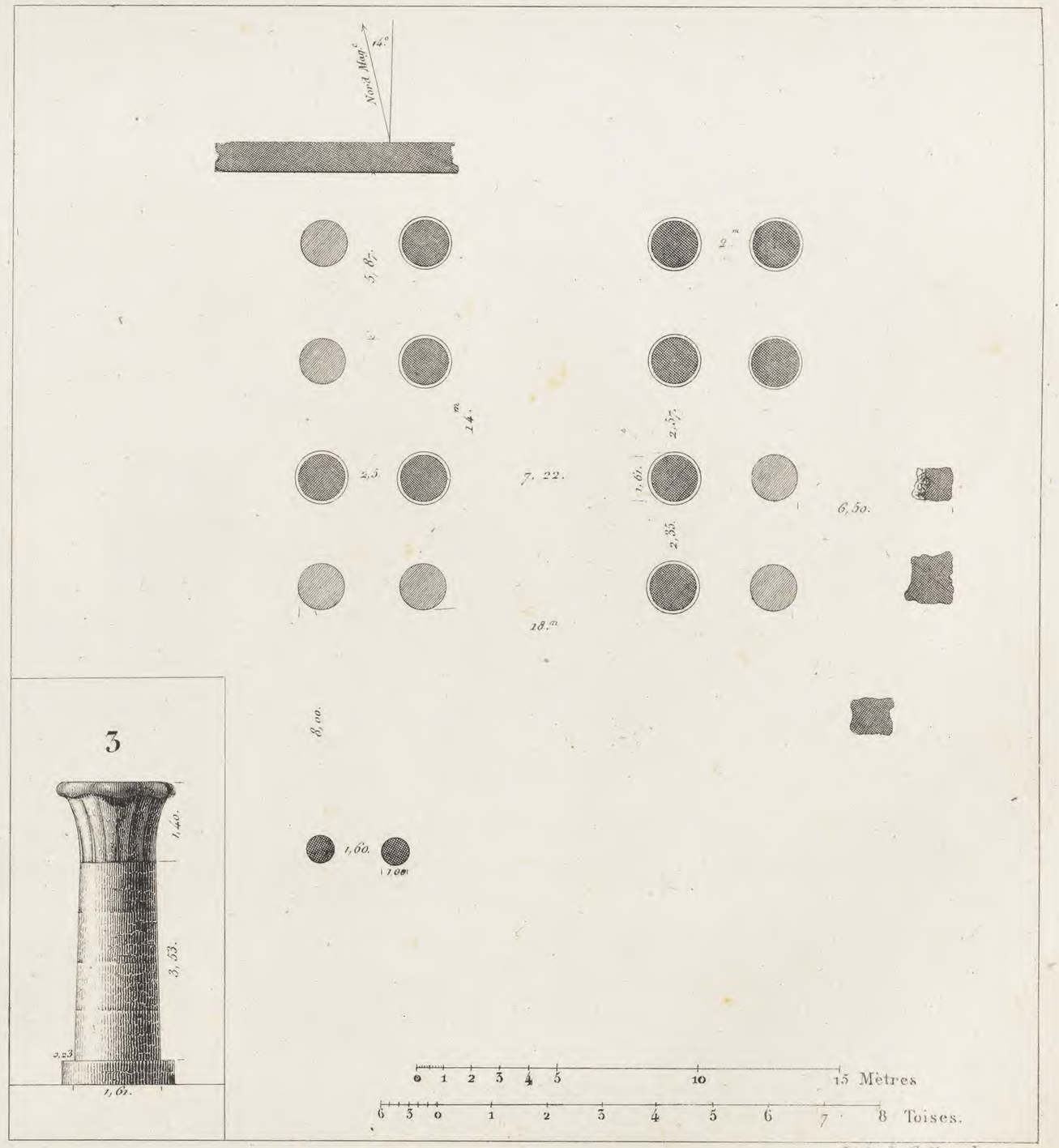
Lith de Langlumé

VUE D'UN COLOSSE EN GRANIT COUCHÉ DANS LA MONTAGNE.

BLANK
PAGE



Desmadryl d'après le dessin Original de Mr Caillaud



Lith. de G. Engelmann

1. PLAN GÉNÉRAL DES RUINES. 2. 3. PLAN DES RESTES D'UN ANCIEN EDIFICE ET ÉLÉVATION D'UNE COLONNE.

BLANK
PAGE

Sabatier d'après le dessin Original de Mr Caillaud. Lith de C. Engelmann.

VUE DES RESTES D'UN ANCIEN EDIFICE, PRISE DU NORD-OUEST.

BLANK
PAGE

ENVIRONS DE SOLEB.

Desmadryl d'après le dessin original de Mr Cailliaud.

Lith. de G. Engelmann.

PLAN GÉNÉRAL DES RUINES ET DES ENVIRONS.

BLANK
PAGE

L. Bichebois d'après le tableau original de Mr. Caillaud. Imp. lith. de C. Engelmann.

VUE DU TEMPLE PRISE DU NORD-OUEST.

BLANK
PAGE

Bichebois d'après le dessin Original de Mr Caillaud

Lith. de C. Engelmann

VUE DU TEMPLE, PRISE DU NORD-EST.

BLANK
PAGE

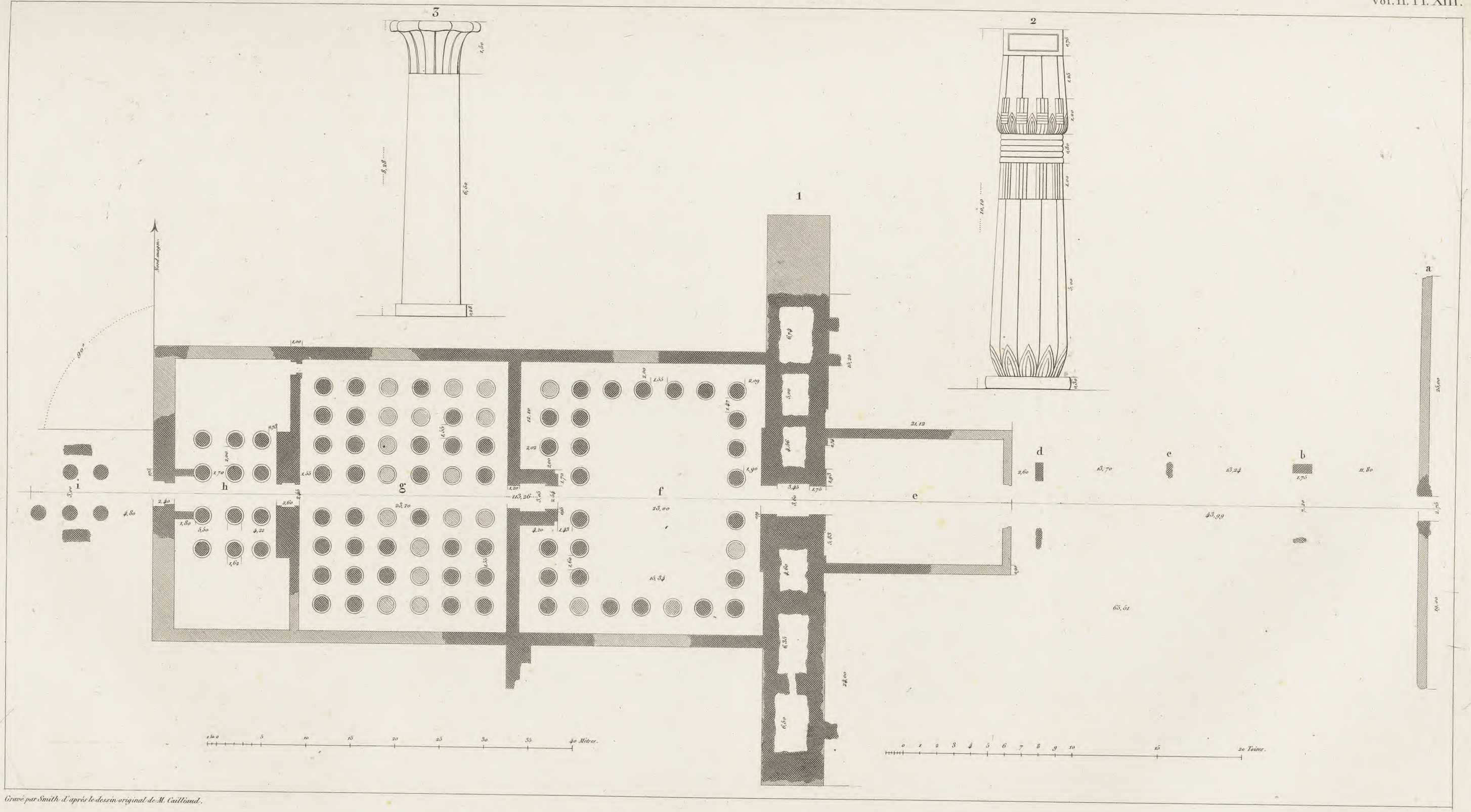
Bichebois, d'après le dessin original de Mr Cailliaud *Lith. de Langlumé*

9

VUE INTÉRIEURE DU TEMPLE, PRISE DE L'EST.

BLANK
PAGE

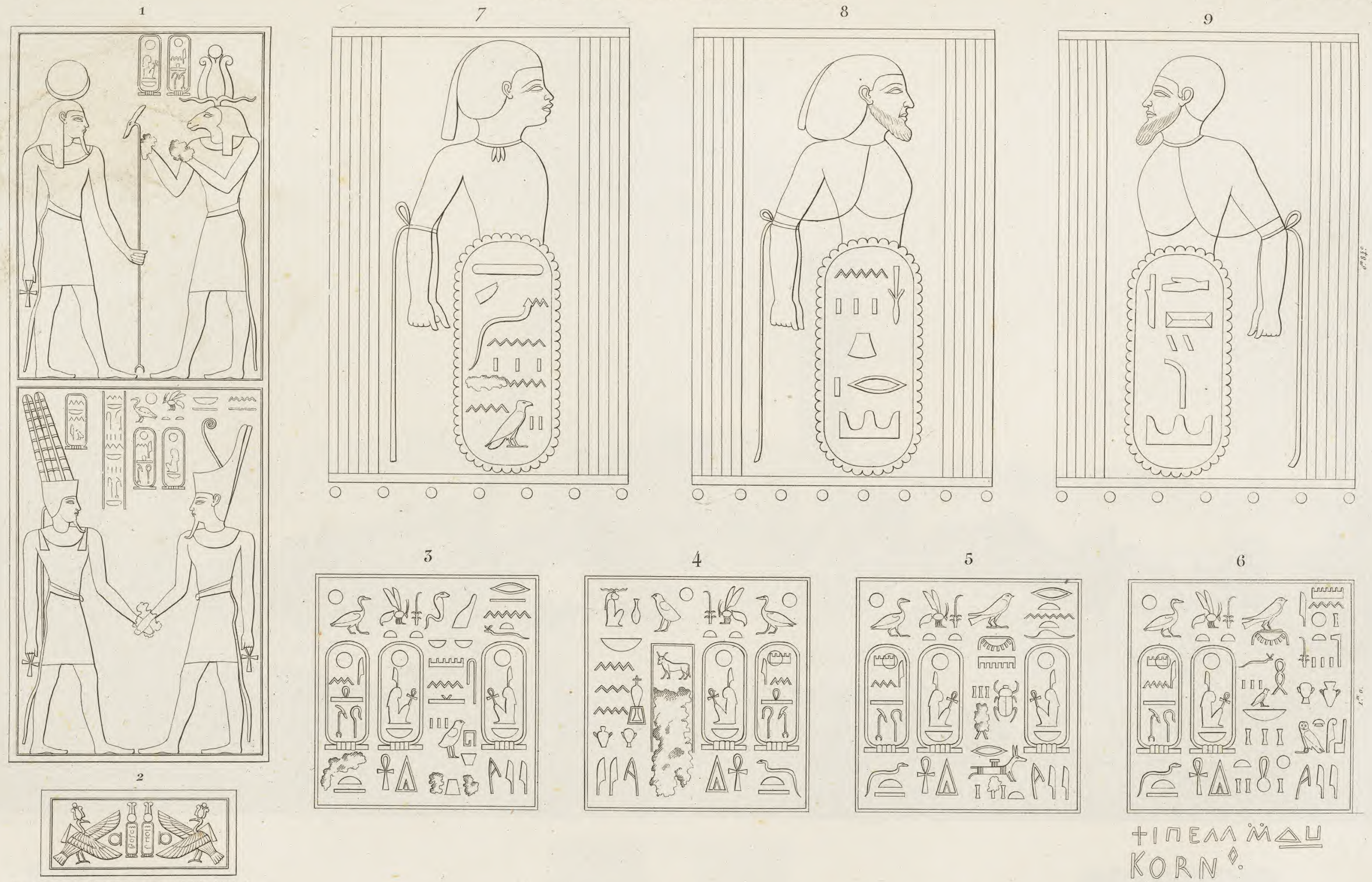
ENVIRONS DE SOLEB.



Gravé par Smith d'après le dessin original de M. Caillaud.

1 PLAN DU TEMPLE. 2. 3 ÉLÉVATION DES COLONNES.

BLANK
PAGE



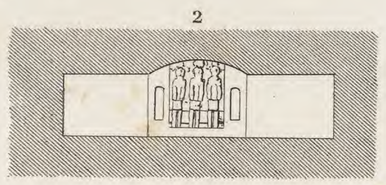
Gravé par Smith d'après le dessin original de M. Cailliaud.

SUJETS SCULPTÉS SUR LES MURAILLES ET LES COLONNES DU TEMPLE.

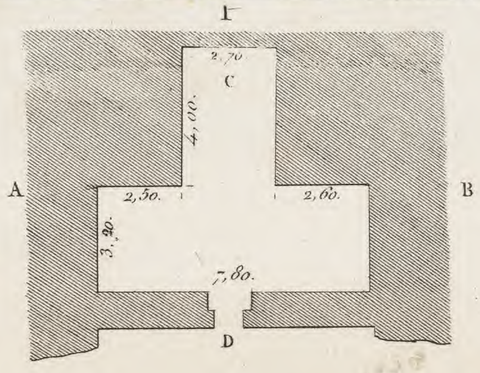
BLANK
PAGE

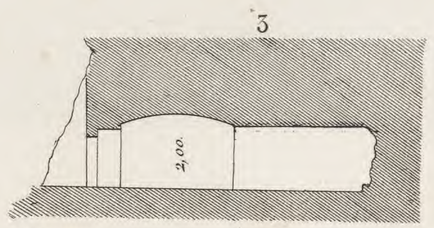
Mongin d'après le dessin original de Mr Cailliaud

Lith. de G. Engelmann



2





1.2.3, PLAN ET COUPES D'UN HYPOGÉE À DOCH. 4 VUE DES RESTES D'UN TEMPLE À NÉLOUA, PRISE DE L'EST.

BLANK
PAGE

Mongin d'après le dessin Original de Mr Caillaud.

Lith.de G.Engelmann.

VUE DU TEMPLE, PRISE DE L'OUEST.

BLANK
PAGE

AMARA.

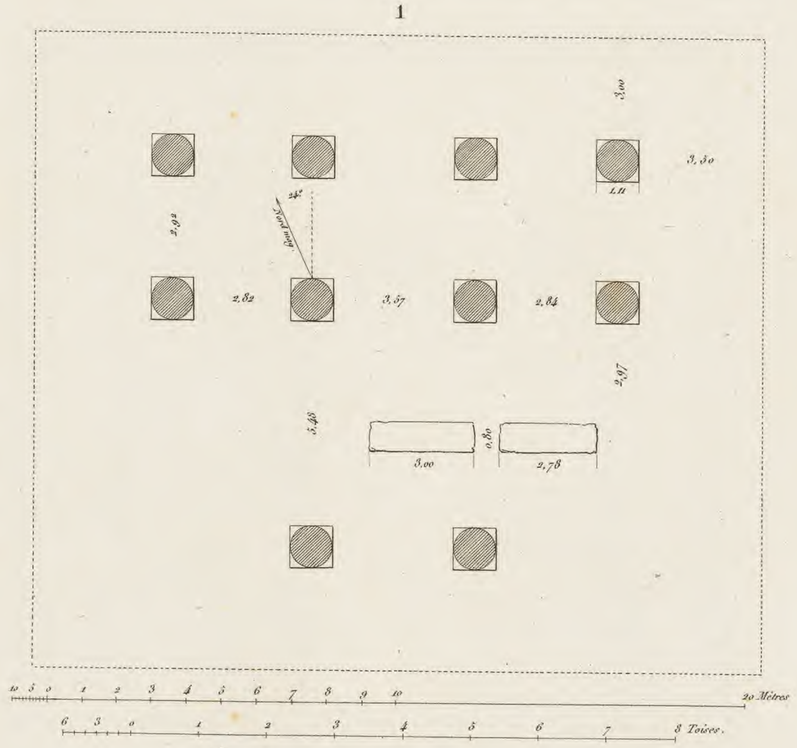
2

3

4

5

1



6

Gravé par Bigant d'après le dessin original de M. Caillaud.

1 PLAN DU TEMPLE. 2...6 BAS-RELIEFS COPIÉS SUR LES COLONNES.

BLANK
PAGE

AMARA.

1

2

3

4

5

6

Gravé par Bigant d'après le dessin original de M. Cailliaud.

BAS RELIEFS COPIÉS SUR LES COLONNES DU TEMPLE.

BLANK
PAGE

Mongin d'après le dessin Original de M.r Galliaud.

Lith. de G. Engelmann.

VUE DE LA CATARACTE DE DÂL-NAROU, PRISE DU NORD.

BLANK
PAGE

Wongin d'après le dessin Original de Mr Cailliaud.

Lith. de C. Engelmann.

VUE DE DAL - NAROU, PRISE DU NORD.

BLANK
PAGE

Mongin d'après le dessin original de Mr. Caillaud.

Lith. de G. Engelmann.

VUE DES ILES DE TANGOUR, PRISE DU NORD-EST.

BLANK
PAGE

Mongin d'après le dessin Original de Mr Cailliaud. Lith. de G. Engelmann.

VUE DES ILES DE TANGOUR, PRISE DE L'OUEST.

BLANK
PAGE

SEMNÉ.

De l'At.er de N. Desmadryl d'après le dessin original de Mr. Caillaud.

De l'Imp.e Lyth.e de G. Engelmann.

PLAN TOPOGRAPHIQUE DES RUINES ET DES ENVIRONS.

BLANK
PAGE

Mongin d'après le dessin original de Mr Caillaud. Lith. de G. Engelmann.

VUE D'UN TEMPLE SUR LA RIVE GAUCHE DU NIL, PRISE DE L'OUEST.

BLANK
PAGE

SEMNE.

Dervy d'après le dessin original de M.r Caillaud.

Edit. de G. Engelmann.

VUE D'UN TEMPLE SUR LA RIVE GAUCHE DU NIL, PRISE DE L'EST.

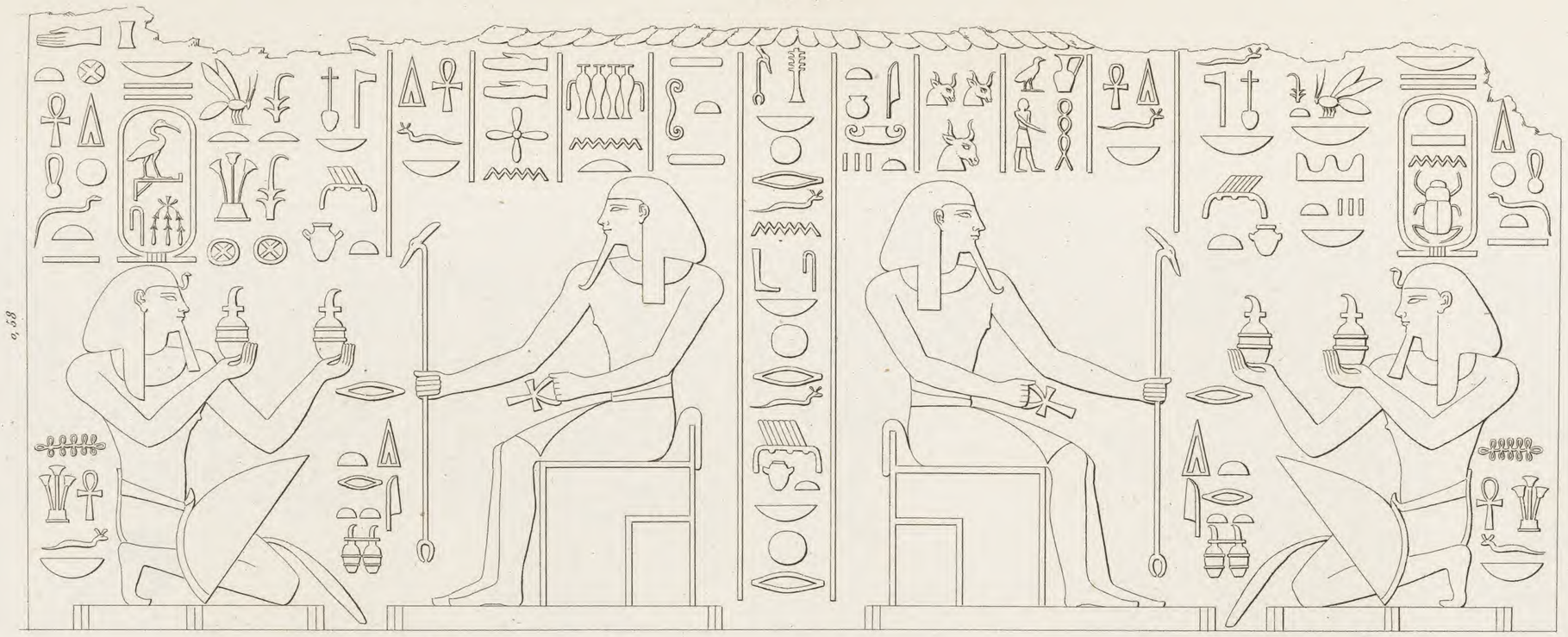
BLANK
PAGE

Terpsone, d'après le dessin original de M.r Cailliaud. Lith. de G. Engelmann

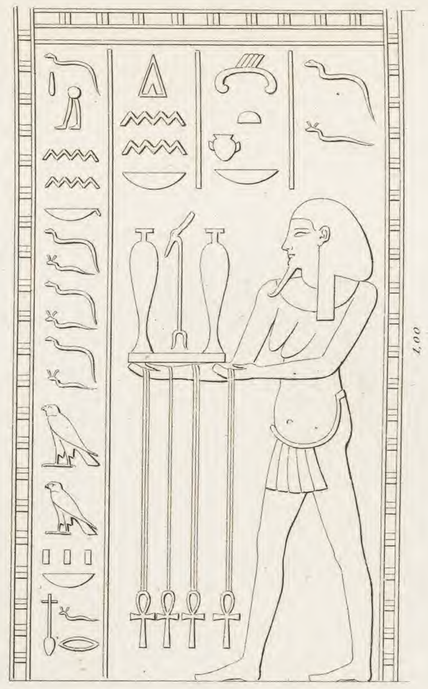
VUE D'UN TEMPLE SUR LA RIVE DROITE DU NIL, PRISE DU SUD-OUEST.

BLANK
PAGE

3



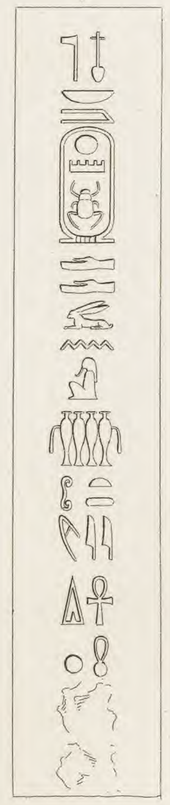
4



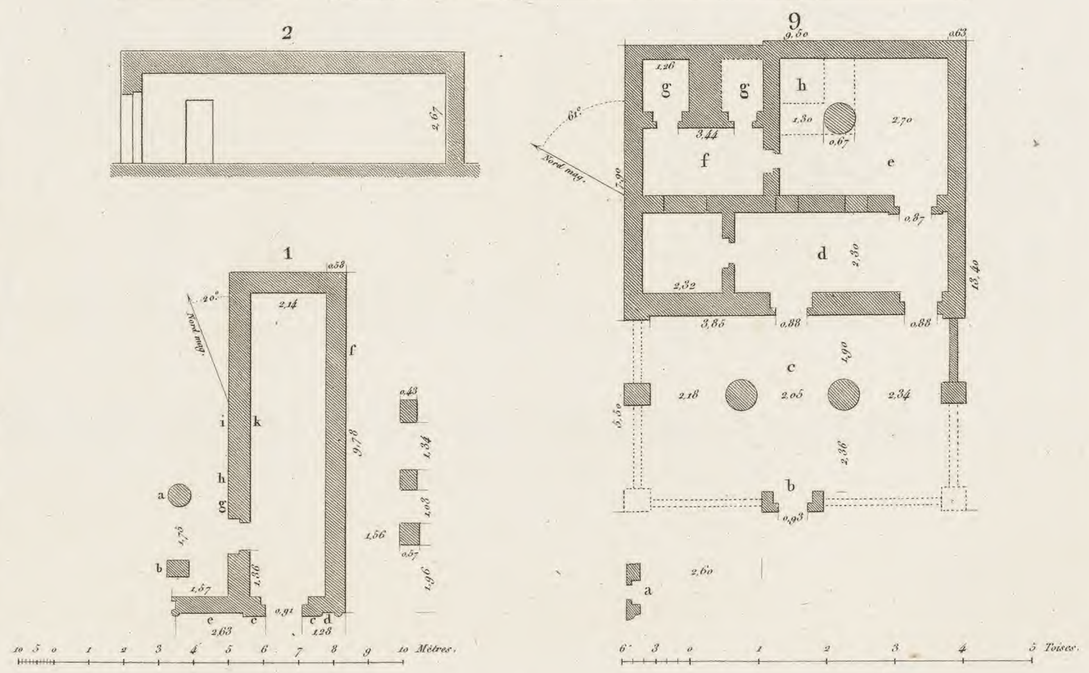
5

6

7



8

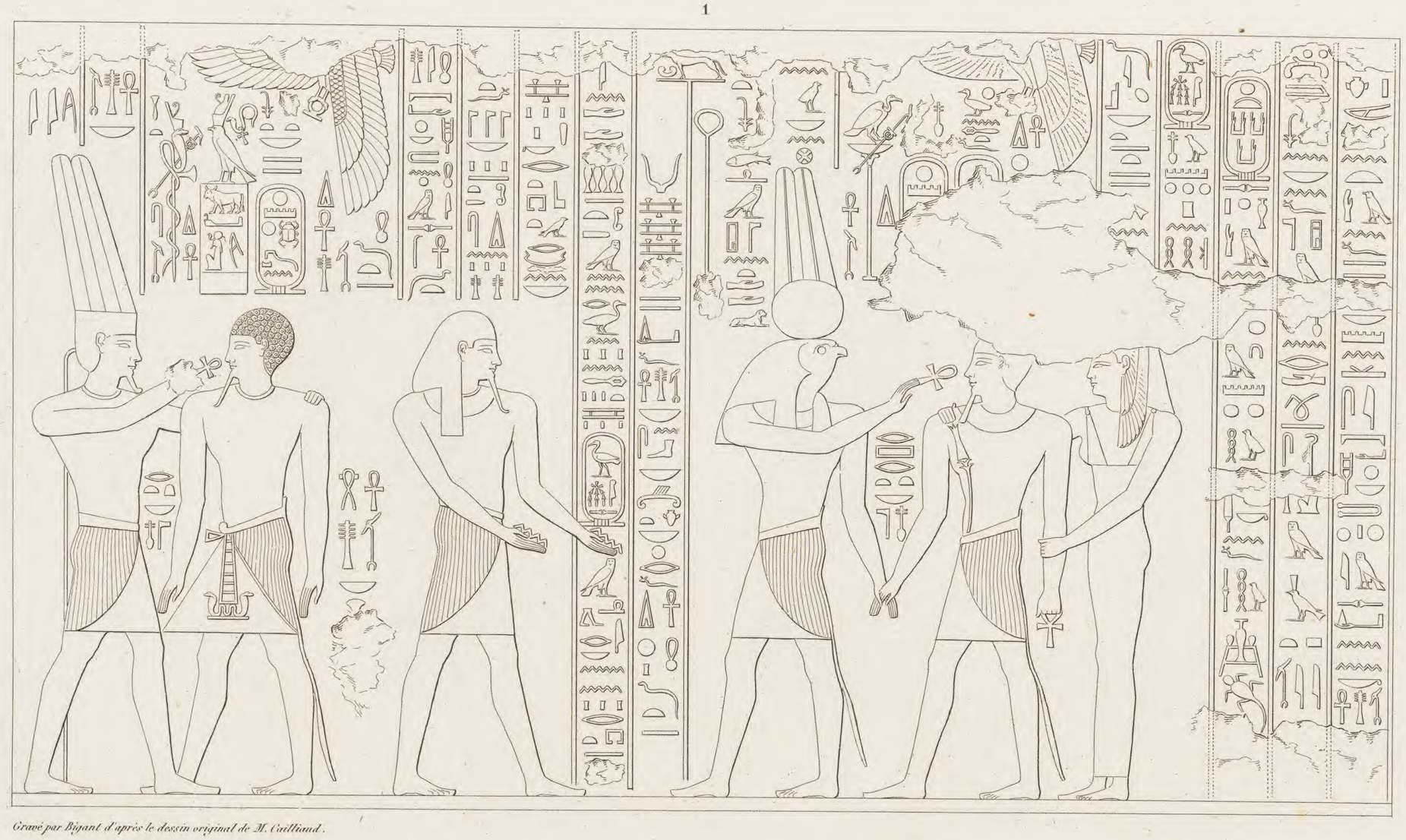


Gravé par Bigant d'après le dessin original de M. Caillaud.

1...8 PLAN, COUPE ET SCULTURES D'UN TEMPLE SUR LA RIVE GAUCHE DU NIL. 9 PLAN D'UN TEMPLE SUR LA RIVE DROITE.

BLANK
PAGE

1



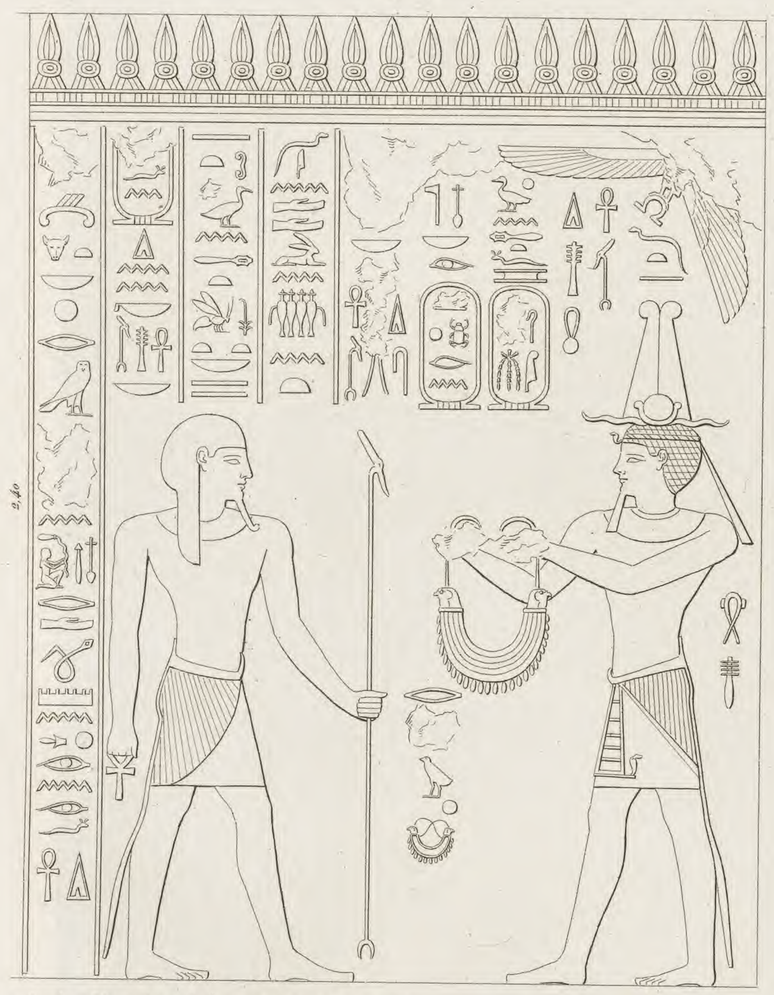
2

Gravé par Bigant d'après le dessin original de M. Cailliaud.

DÉCORATION EXTÉRIEURE D'UN TEMPLE SUR LA RIVE GAUCHE DU NIL, FACES DE L'EST ET DE L'OUEST.

BLANK
PAGE

1



2

3

Gravé par Bégant d'après le dessin original de M. Caillaud.

1, 2 BAS-RELIEFS D'UN TEMPLE SUR LA RIVE GAUCHE DU NIL, FACE DE L'OUEST. 3 BAS-RELIEF DE LA FAÇADE INTÉRIEURE TOURNÉE À L'EST.

BLANK
PAGE

Mongin d'après le dessin original de M.r Caillaud. Lith. de G. Engelmann.

VUE DE LA CATARACTE DE SEMNÉ, PRISE DE L'OUEST.

BLANK
PAGE

J. Virgone, d'après le dessin Original de Mr. Caillaud.

Lith. de C. Engelmann.

VUE D'UN ÉDIFICE CHRÉTIEN RUINÉ, PRISE DU NORD-OUEST.

BLANK
PAGE

Mongin d'après le dessin original de Mr Cailliaud.

Lith. de Engelmann.

VUE DE LA CATARACTE D'ABSYR PRISE DU NORD-OUEST.

BLANK
PAGE

Dercy, d'après le dessin original de Mr Caillaud. Lith. de Villain.

VUE DE TROIS TOMBEAUX D'EL-GABAOUAT, PRISE DE L'OUEST.

BLANK
PAGE

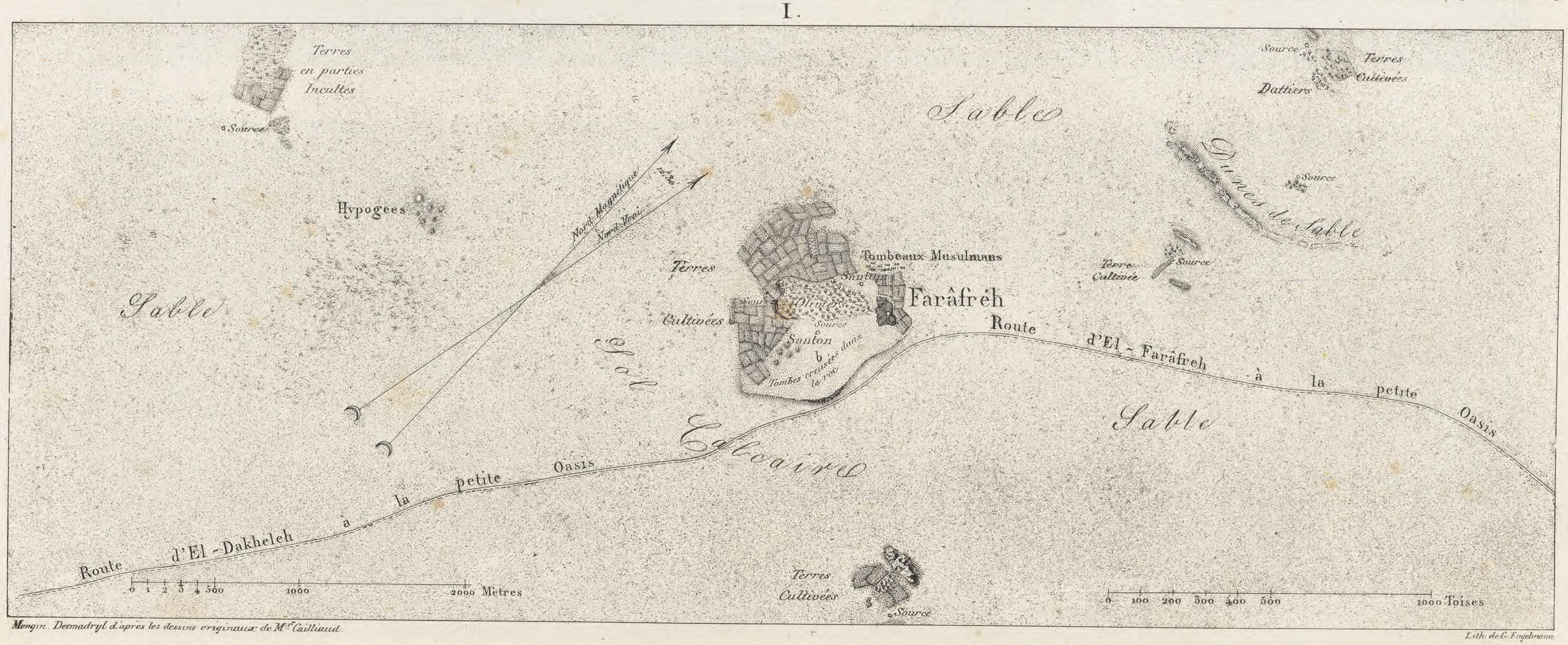
Bichebois d'après le dessin Original de Mr Cailliaud

Lith. de G. Engelmann

VUE DES TOMBEAUX D'EL-GABAOUÂT, PRISE DU SUD-OUEST.

BLANK
PAGE

I.



Mongin. Desmadryl d'après les dessins originaux de Mr. Cailliaud.

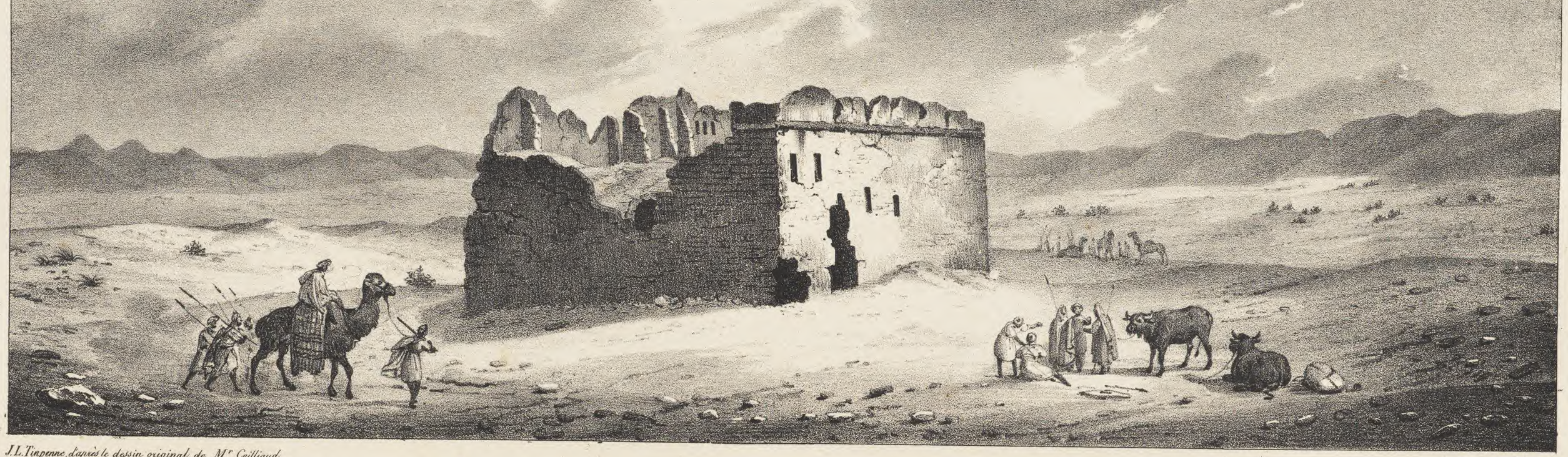
Lith. de G. Engelmann.

I. PLAN TOPOGRAPHIQUE DE L'OASIS ET DES ENVIRONS. 2. VUE DU VILLAGE, PRISE DU SUD.

BLANK
PAGE

1

2



J.L. Tirpenne, d'après le dessin original de M.r Caillaud. Lith. de Langlumé

1. VUE D'UN CHATEAU ROMAIN À EL-HAYZ, PRISE DU SUD-OUEST.
2. VUE D'UN COUVENT CHRÉTIEN, PRISE DU SUD-OUEST.

BLANK
PAGE

Dessiné d'après le dessin Original de Mr Cailliaud.

Lith de G. Engelmann.

PLAN TOPOGRAPHIQUE D'EL-QASR ET DES ENVIRONS.

BLANK
PAGE

1

2.

3.

Bichebois d'après le dessin original de Mr. Caillaud. Lith. de G. Engelmann

1. VUE D'UNE GRANDE SOURCE À EL-QASR. 2, 3 VUE DE DEUX RUINES CHRÉTIENNES À L'EST DEL-ZABOU.

BLANK
PAGE

Bichebois d'après le dessin original de Mr Caillaud. Lith. de G. Engelmann.

VUE D'UN ARC DE TRIOMPHE À EL-QASR, PRISE DU SUD-OUEST.

BLANK
PAGE

Bichebois d'après le dessin Original de M.r Cailliaud. Lith. de C. Engelmann.

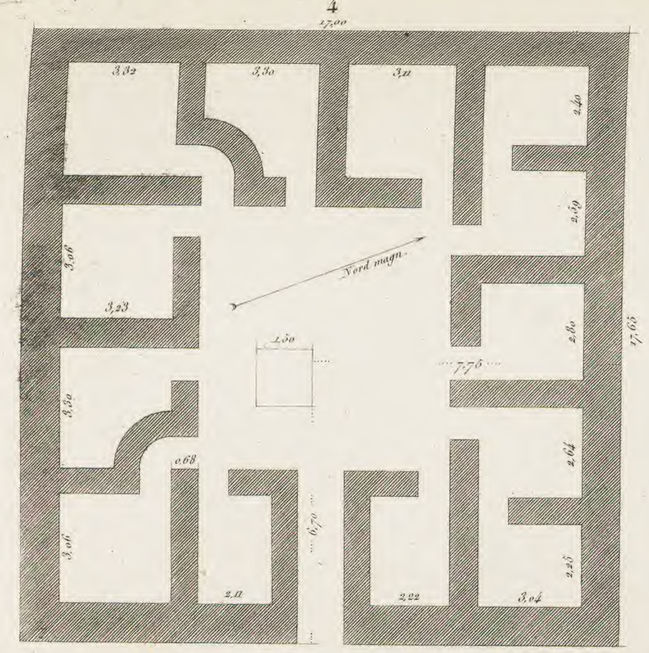
VUE D'UN ARC DE TRIOMPHE À EL-QASR, PRISE DU NORD.

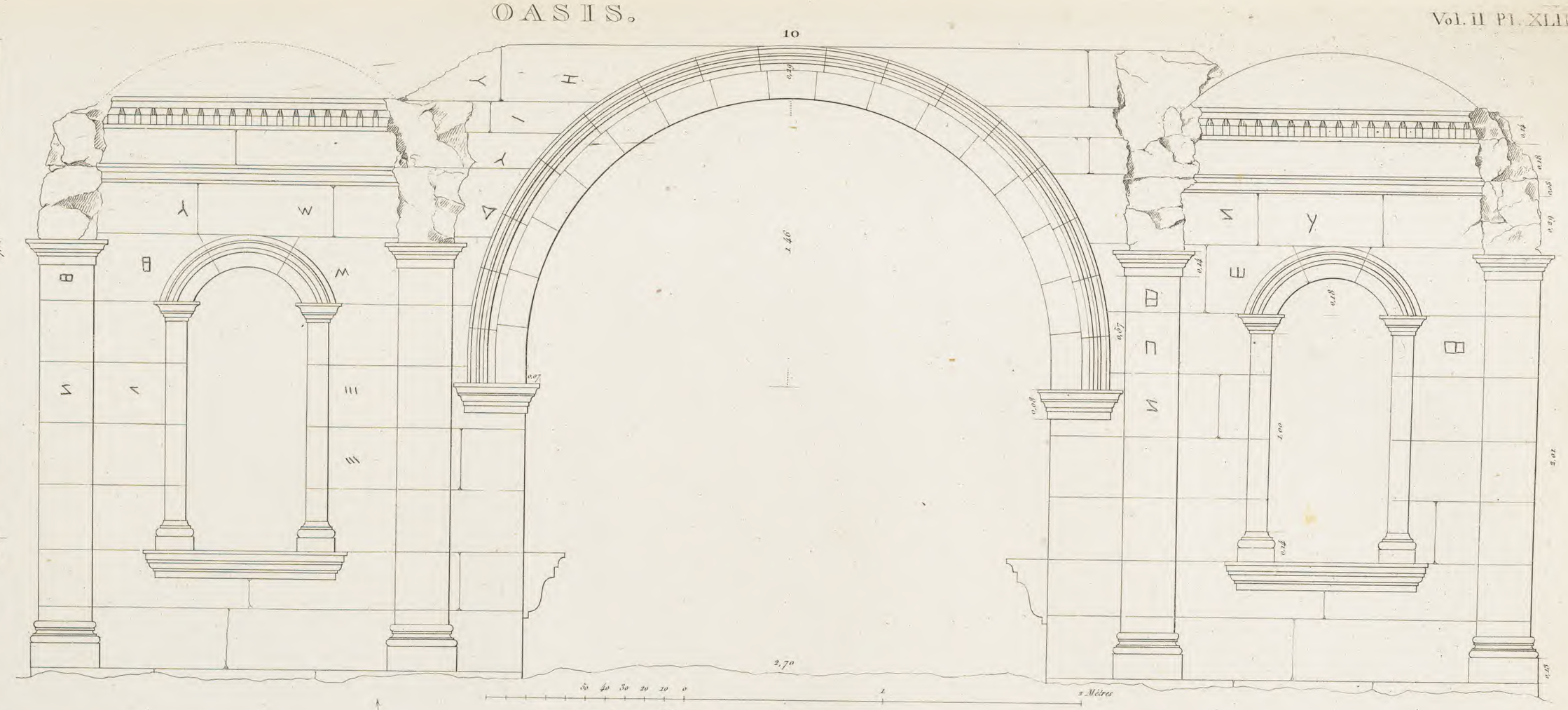
BLANK
PAGE

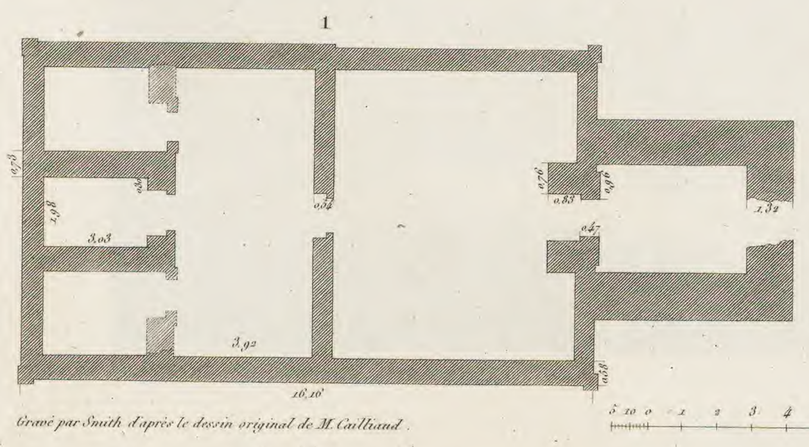
De l'Atelier de N. Desmadryl d'après le dessin original de M.r Cailliaud. De l'Imp.e Lith.e de G. Engelmann.

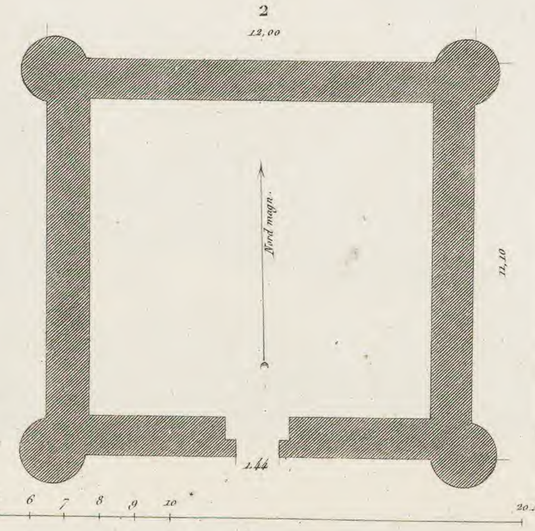
PLAN TOPOGRAPHIQUE D'EL-ZABOU, EL-MENDYCHEH ET DES ENVIRONS.

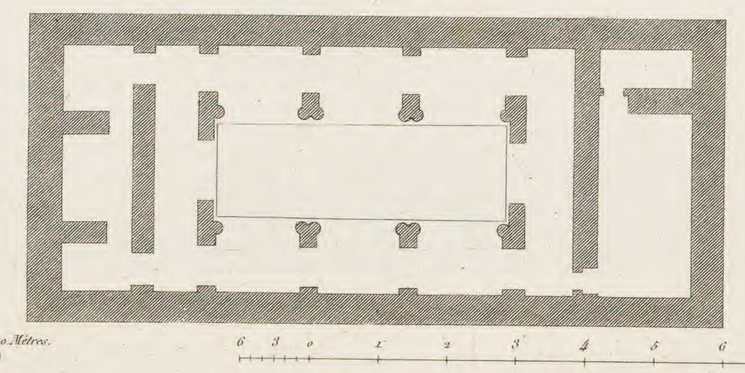
BLANK
PAGE

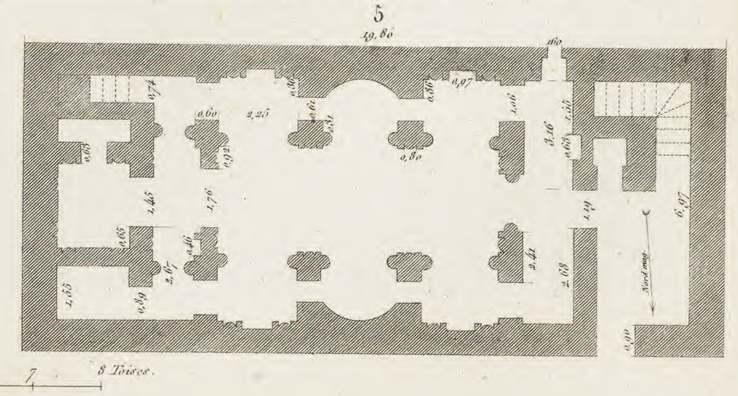












Gravé par Smith d'après le dessin original de M. Cailliaud.

1 TEMPLE À A'YN AMOUR. 2.3 CHATEAUX ROMAINS SUR LA ROUTE D'EL-KHARGEH À SYOUT. 4.7 CONSTRUCTION ANTIQUE ET COUVENT CHRÉTIEN À EL-HAYZ. 8.9.10 ARC DE TRIOMPHE À EL-KASR.

BLANK
PAGE

d'après le Dessin original de Mr Caillaud

Lith. de Villain.

VUE DES RUINES D'OMM-BEYDAH, PRISE DU NORD-OUEST.

BLANK
PAGE

EL-QALÂBCHEH.

Vol. II. Pl. XLIV.

CARTE DÉTAILLÉE

DU COURS DU NIL,

dans la haute & basse Nubie,

Comprenant

le Fleuve bleu, & une partie des pays à l'ouest jusqu'au 10e. degré de latitude nord,

LEVÉE

pendant l'expédition de Mohammed Aly Pacha, dans les années 1819, 1820, 1821 & 1822,

divisée en dix feuilles assujetties aux observations astronomiques.

Par Mr. FRÉDÉRIC CAILLIAUD,

Membre associé correspondant de la Société académique de Marseille, de la Société académique du Dépt. de la Loire inférieure, et de la Société de Géographie.

Paris, 1824.

ÉCHELLE $\frac{1}{500,000}$ ou un Millimètre pour 500 Mètres.

Mètres. 10000 5000 0 10000 20000 30000 40000 50000 60000

Toises. 3000 0 10000 20000 30000

Lieues de 25 au degré. 1/2 0 5 10 15

Milles Romains. 0 5 10 20 30 40 50

BLANK
PAGE

29°

Désert Inférieure

Nubie

Gebel hammam
Tondo
El-Mahagnier
Derr
Ruine
I. Artigan
Catacombe
Amba
Ibrym
T. Primis
Ouâdy Chabây
Ruine
Ouâdy el-Massas
Bostân
Teckka
Ermenneh
Foulkondy
Ruine
Ouâdy Fereyg
Ebsambol T.
Tamit
Fereyg
Beyllagy
T. Djebel Addeh
Ruine
Koskô
Ruine
Andedeyn
Hypogées
Faras
Faras
Ruine
I. Faras
Artynog
Serrah gharby
Serrah
Ruine
Debeyrah
Dabros I.
Echgeh
Arguy
Dabros
Ruines T.
Sukkon
Ouâdy
Halfah
Mânârh I.
Eikous I.
Ruine
I. Kénéâh
Absyr I.
2me Cataracte
Teyf I.
I. Abket
I. Dahabet
Mirgisseh
Ruine
Dayr Soultéh R.
I. Artinassi
I. Abdoum
Kassa R.
Karagen
Ouâdy Mircheh
Djebel Mangandol
Hadja
Chateau
I. Mangoufi
Sarâs
Sarâs
I. Ourounârti
Kag-engirah
Ruine
Semneh T.
T. Semneh
Ruine
I. Semne Nârti
I. Mieker
Kiadin-Kalo

Batn el Hadjar ou Ouâdy el Hadjar

Pays des Barâbras

Grand Désert

de Nubie

22°

22°

29°

Malo. Sculp

Feuille 2me.

BLANK
PAGE

Semneh T.
Chateau R.
Djebel Bilingo
Ouâdy Atbyreh
Tournouki
I. Tambouko
Tournouki
Tangour
Tangour et I.
Djebel el-Lamoulch
Ouâdy Sonki
Sonki
Djebel el-Lamoulch
Ouâdy O'gmeh
I. O'gmeh
I. Kouloub
Djebel Dâl
Dâl I.
Dâl
I. Sjr
I. Kelâb
I. Arba
Zergamôt
Dâl I.
Dâl Nârou
Djebel Mémé
Djebel Arbagui
Fargeh I.
Mogrageh I.
Village
Djebel Oufsjr
Sargai I.
Djebel Karbat-Afsjr
Mogrât
Atab I.
Arnaty I.
Amârah
Gennis
Abry
Djebel O'Uaqy
Djebel Adhib
Route à faire en 30 heures de Chameau
Chameau
Route en 12 heures de Chameau
Djebel Tobbet
Byr Daffer
Ouâdy el hamydo
Nelouaty I.
Ebouda
Nelouaty
Samarta
Abraq
Adany
I. Ouâousy
Nelouâ I.
Tetti
Maria
Djebel Doch R.
I. Ochebeh
Solib
Terbé
Gourien Taoua
Phthur
Ouâouy
Kohé Mât
Tynareh
Kohé
Tougna
Tynareh
Gubbat
I. Athor
Absarat
Agnour
Koumar
Rottfareh
Gorgott
I. Dourarty
Absaul
Sadikgarti
Andek
I. Aglac
Sercé T.
Soudleh
I. Artemiri
Chadeh
Magerby
Toura
I. Mararté
Kouké
Dayr
Kayabir
Donqolawy
Sabou
Chirrakij
Mournakh
Fakir effendy
I. Outayab
Outayab
Hassjr
Kordofan
Madsuny
I. Melek Berkel
Farsyt
Dsoher
Kabây R.
Simnob I.
Syd Semit
I. Semit
Acha
Dabanta
Djebel Arambo
3me Cataracte
Ilot
Route en 9 heures de Chameau
Hanneg
Kobodi
Tanton
Station Colossale
I. Tombos
Akek
I. Bodyn
Dagarky I.
I. Koubân
Séronyeh
Askan
Hassjr
Feuille 3e
Barbar El-Hadjar
Désert de Nubie
Désert de Syrmaud
Mahas
Dâr
Dâr
21°
20°
28°

Mab. Sculp.

BLANK
PAGE

DONGOLAH.

29°

19°

18°

Seroyeh
R. Kirmán
Haffir
I. Kirmán
Mousnácti I.
I. Maraouti
Mochi
I. Dibalet
Rondrti I.
Kouć
Serrar Nárti
Bonneh I.
ARGO-I.
Station
Route de l'Ile d'Argo à Gebel Barkal, en 44 heures de Chameau.
parcs arrêtés
Osnorat
Magari I.
El Mecyd el-hadjar
Toura
Agádeh
Ouâdy-Settaya
Megazeer I.
Ouâdy gadour
I. Gerad
Dom el-gossar
I. Djellâb
Kabtôt
I. Beyt el-gaoua
Maraka
Om-Ochrá el-Kelab
Arguy
partie inculte
Irtidi
I. Hafartôt
Korné
El-A'mrah, inculte
Ouknć
I. Ekayaté
Eafatteh
Sortôt
I. Temenar
Guesmaré
Hannak
Abd-er-rahmân I.
I. Nafar-Nárti
Bangar
I. Edrar
Sabaa
Tarahym
I. Guertot
Seyâl el-guedaab
Teyt ou-tetti
Kannć
I. Kalafât
Noubi-neda
Ourbi
I. Bard
Sâri I.
I. Dayd
Sâri
Saâl ou Salle
I. Om-oulouât
Bykiar
Handah
Chabalant
Dambéo
I. Kogne
Salaki
Chybân
Saguil
Gôlet
I. Koum-nárti
Abid-hemar
Fargeh
Basleyn
I. Basleyn
Arab-Hay
Bakri
I. Roum
Djebel el-Aguir
El-Koleh, partie inculte
Kodokôl
El-l'eau
El-lateh
I. Toll-Aleau
Aleau
I. Gadar
El-Bây
partie inculte
Hilot
Orbât I.
DONGOLAH
Guisir Dongolah
Abgousso
I. Animour
Guebr-ahmar
Banga-Nárti
Tangoussy I.
Korodaguil
Arguy
Amon-jougour I.
Ouâdy el-Mael
Rybân el-Kargo
El-harak
Edab et Dolib
Route de Kordofan en Dâmer
Dongolah
Désert
Djeddi
Gouch
Akkor
I. Taba-Nárti
I. Gauchabi
I. Ongre
Firguiseo
El-fat
Dolomm-Nárti I.
Konti
Abdoum
Gauchab
partie inculte
Koutout
Deffar
Eoon-Nárti
El-Kaour
I.
Hedaiga
Aromagra
I. Gueite-nárti
Djabet-Mansour
Abou-Belroudt
I. Koneteh

Feuille 4e

BLANK
PAGE

MONT-BARKAL.

30°
19°
18°
Désert
Dâr
Monassyr
Chaykyé
Dâr
de
Bahiouda
Désert
El-Kâb
Partie inculte
Dakchaleh
I. Cherri
Kamsab I.
I. Oue
Djebel Asma
Selmi
I. Boûn
Agabah el-bed
El Kirbekân
I. Doulga
Mouchra el-bol
partie inculte
Ouâdy el-Argou
Route à Abou-igli et à Barbar
Tchichi I.
Al-Djourouf
Chitab
Am'guibert I.
Amri I.
Berti I.
I. Abdassi
Râs-anfa
Kandi
Ruine
Cheboybyt
Kabenât I.
At-troyb I.
Tama I.
Saffi I.
Rabatôt
Oum Derâs
El Kabour
4e. Cataracte
Aouli I.
Djebel-Koulgeyli ou Meraouy
Meraouy I.
Tereh I.
Guerf el-Hâmdâb I.
Guerf el Hâmdâb
Habyb-Allah I.
Kasingar
Soueyqât
Es-Selom
Ed-dokhon I.
Kerymeh
Djebel-Barkal
NAPATA
Temples et Pyramides
A'ssoum
Chibât
Chateaux
Meraouy ou Meraoueh
Kadjabeh
Belel
Pyramides
Nouri
Saqây
I. Oum-O'chra
Sanab
Abdoum
Djebel el-Gazel
Route de Nouri et de Djebel-Barkal à Kourkâb et à Assour, en 60 heures de Chameau.
Route de Barkal à l'Ile d'Argo
Al-dabbyeh
Fetmeh
I. Et-tel Benâb
El-Datt
El-Chaguir
El-Kourou
Puits
Chateau
I. Tangâssi
El-Kouray
Maqâch
Chateau
HANNEK
I. Abram-Nârti ou Abranât
Bakheyt
Ruine
El-Maqat R.
El-goureyr
I. Messâouy
Kâfouteh
Hagueyr
El-Arag
Osli
Gosroloni
Dega R.
Ruine
El-Karafât
El-Barsân R.
I. Chatrab
Qraiba
Guelas I.
Oumdorag I.
Kanarti
KORTI
Dabachi
Am-boukôn ou Am-boukol
Route de Korti à Chendy en 60 heures de Cham.x
Arabes Hassanyehs

BLANK
PAGE

31°
El-Mendouy
Karmel Ruine
Abyss
El-gouba ou Abid
Ruine
Tanton
Abou-hammed
El-me'eys
Tanta
El-Guimmeys
Ruine
El-marouk
El-gouegryt
I. Mogrât
Chouïak
Djebel-Guerguereb
Guerf el-ouba
Ad-dyf-Allâb
El-Kôb
Aden Ammâm
I. Ammour
Ad-degueyr
Ala-gerosab
El-Koudroudb
El-Kourou ou Kouroum
Amen
Maqâri
Al-gueyb
Hadjar merouch
Ouoyg ou Eguog
Korkos I.
Kamgalleh
ou Kamgall
Oum-mogdeh ou mog
I. Bossoué
Ouâdy el-Mesrâkyn
Djebel berg-el A'nâg
Arabes Bichâryeh ou
Bichâryyn
19°
Bakioudal
Meri I.
El-Guereyff
I. Merro
Abou-hachym
Atba I.
Kachouch I.
Abâ-hachym
I. Kadjerât
Abeol
I. Artol
Abou-Egli
I. Yanqué
Nedi
Route
d'El-Kirbekân
à Abou-Egli
en 38 heures
de Chameau
Dâr
I. Sandeyssy
Mota I.
I. Sabneh
A'gabah
Es-Songeyr quelds
parche facultc
El-Sobymânyeh
I. Dreqeh ou Dreq
Ouâdy el-Homâr
5 Cataracte
Faket-iwah
Ouâdy abou-hârâr
Qoneynaytch
Goulouba
Abche
I. Artol
At-enqreyâb
I. Tammour
El-Adbad
At-tokâoueyyn
El-A'beydyeh
El-Afât
Ouâoussi
Dangeyl
I. A'goud
An-nakharah
I. Kassel
I. Temchi
Ruine El hassa
Dekket-ouâd Chakeyr
El-Kor
Gellat-Younis
Dekket-Ouâd-Djoudallah
Sounout
El-Menoda
Soual
Nattat I.
EL-MEKHEYR
El-goubouchi
Village
El-Soueygtâb
El-Qayezân
A'gabat guirguir
Hennour
Ar-Rehamâb
Al-fadlâb
I. fad-Ubyeh
I. Oum-guediq
Atbarah Riv.
ASTABORAS
El-Macalatâb
Akad
AD-DÂMER
El-harsabatâb
Duch-el-A'rous
Chio
At-timeyrâb
El-Goubârâb
An-Nafs'ab
Ombori
Al-Kourmout
El-hassâyeh
I. Gabo
Abou-Seleym
Al-Mokâbrât
Al-Kouboûchâb
I. Melâyeh
Al-Mokâbrâc
Es-Zehâdâb
El-Bâgeyr
Arabes Hassanyeh
Arabes Dja'leyn
Limite des Pluies du Tropique vers le Nord
Route de Kouri à Kourkâb
Désert de Bakioudal
Désert de Barbar
Dâr Dja'l
Dâr
18°
19°
31°

Feuille 6e

BLANK
PAGE

31°
Arabes Hassânyeh
Route de Korti à Chendy en 60 heures de Chameau
Bahiouda
Arabes Djaʻleyn
Route de Nouri à Assour en 60 heures de Chameau
Ex-Zeydab
Guetr Gabi I.
Ouchkyb ou Ouchkyt
At-Ellyab
At-Egeyseh
Halláouyeh
At-Ketoyáb
Qoux-Naʻym
Qabâtty
Ruine
Sagâdi
Sagâdy
T. de Ruine
El Magren
Gebel
Gebel Gabine
17°
Assour
Dan-Zeyleh
T. R.
Pyramides
R. El-Maroûq
MEROE
Kourkâb
Arouda
Qoboshy
El-qax
Korgos I. ou Kourgos
El-Mahmout
R. El-Hassah
Ruine
El-Bôeydah
Vaner
El-Matammah
CHENDY
Ouâd beyt-Naga
Village
Adouemah
Hellet Chaykyé
Inguegui
Ardan
Puit
Guindatou
El-Goss
El-Homek
El-Gouba
El-Gouba
Guerif
Ruine
Dorreira
T. R. Naga
I. Nagri
Ouâd beyt-Naga
Arabes Beny-Gerâr
Village
Torrents
Hadjar el-Asrad
Arabes Choukryeh
Thebes
Ouady Temple
Ouady
Arouâ
T. Grandes Ruines
El-Meçaourât
Ouady Naga ou el Kirbekân
Ouâdy Bichâr
I. Bendi
Guerri
5ème Cataracte
Djebel Guerri
I. Nierpaté
Djebel Rayân
Arabes Hassanyéh
Ouady Guerri
Djebel Rabiân
Villages
A'gabah
Djebel Molekit
I. Oum-teref
Arbal el-Ghaineah
I. Aouari
Merrik
Djebel Merrek
Ouâdy el-Halfây
I. Manati
Kandjar
Abou-alim
Nagʻa R. T. D.
Emplacement d'une ville ancienne
Djebel Ardân
Chendy
Route d'Abou-Ahmed
Arabes Choukryeh
16°
31°
Kardt Sc.
HALFÂY
Feuille 7ème

BLANK
PAGE

31°

Ad-Debeybah
HALFÁY
Mouchra El-Hadjarat
Bahr-El-Abiad
Qadim I. Oudourmán
I. Gartoum ou Khartoum Touti
R.
Rás El-gartoum
Meryok
Village
Bahr-el-Azrek
Bahr-el-Ghazal
Kolkoul ou Korkot
Village
Amdóm
Ruine Sobah
Village
El-Eylfoun ou Eyfon
Hellet et-Cheryf
El-Harerat
Village
El-hassalat
Dourmán
R.
Rodess
An-Nokbah
Village
Attef ou Alteh
Omogad
Katrén
El-Takeyneh
El-Bichágrah
El-Bichágrah
El-lácdi
Fangour ou Fagour
Takalah
Adardo
Tarábi
Ouád Cheyb
Kasvenber
Hellet Mousa
Kelkol
Beloulek Abchemál
Foreynyb
Ouád-fóydeh
El-Kámnyn
El-Kámnyn
Om-degorey
Arnik
Ouád el-Madyeh
ou el-Medymeh
Barinkó
Abo'Chorá
El-Hellályeh
Village
At-Telbáb
Abqeymán
El-Hellaouiy
El-Hellálouiyyn
Ouád-Eddefouic
El-Ok
Qonáouy
Arbagui Ruine
El-Foqará
El-Maxalamyeh
El-A'xáxeh
Ronfó'h
Ouadou
El-E'reybáb
Ama'yáry
Solymen
El-fildnyeh
Ouád-engáouy
Ouád-ou hellet el Cheykh
Villages
Abou-Ah-ráx
Taybah
Ouád el-Magdoub
Hellet ya'goub
Atoubsúr'leh
Massour
Korkol
Aiadeh
Handoub
A'tarah
Ouád-Modeyn
I. Marindján
Hellet-Ibrálym
Marindján ou Marindjál
Er-raouáchidah
At-tomát
Ouád el-Bán
El-A'gadah
Zenáfyl
Kord-Keyloh
Village
Omsonteh
Qasbeyoh
Ach-Chabárgah
Hachoro
Homdok
El-Kab
Qaneb
I. El-Kát
Rossás
Gueboyr
El-geseeyreh
Kok ou el-kokis
Ad-deleybah
El-hagueyr
El-goubeh
Ouád el-Abbas
El-greygreyh
El-koueï
El-Atchán
Marábу
Kon'etgüh
Sába doleyb
Ouenyeneh
El-Hakimeyr
Mocoudanyeh
Villages
El-Hosuai
Villages
Ad-deneygeyleh
Ouienneh
Village
Beny-Abdallah

Grande Plaine de Mandeyr

Ile de Méroé

habitée par diverses tribus Arabes.

Arabes Choukryeh

Arabes Djamelyeh ou Djemedyeh

Plaine parcourue par diverses Tribus Arabes.

Ouád-el-Abiad

Chendy

Route de Chemeen

Route d'Abou-Hamed

Route de Sennaár

Route de Dár

Rahad

Riviere

15°

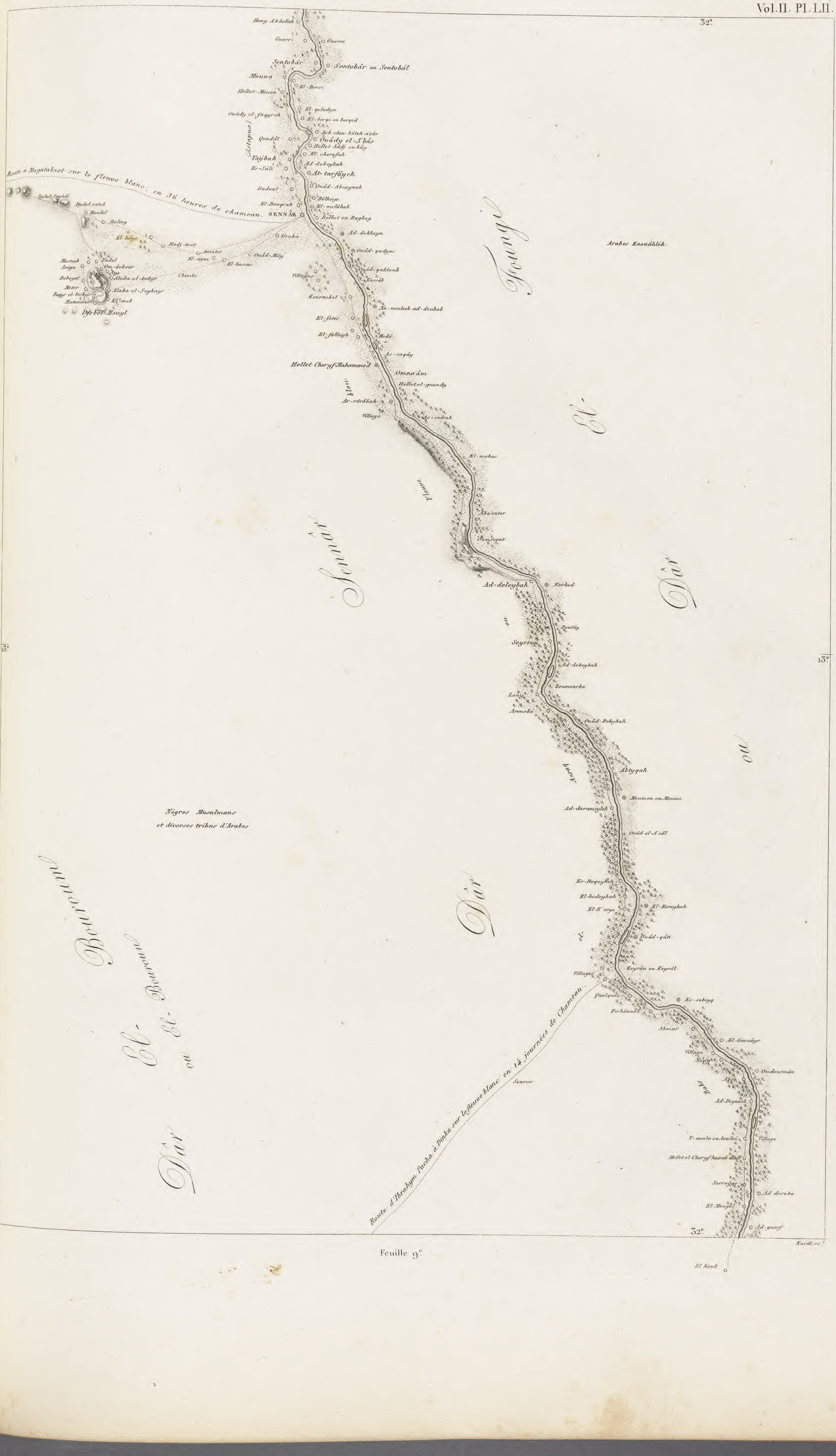
14°

Kardt Gr.

Feuille 8 e

BLANK
PAGE

SENNÂR.



Feuille 9.e

BLANK
PAGE

FÂZOQL.

32°

Ehardt Sculp.

BLANK
PAGE

BLANK
PAGE

Vol. II. Pl. LIV. et LV.
Longitude à l'Orient de Paris.
CARTE GÉNÉRALE
DE
L'ÉGYPTE ET DE LA NUBIE,
à laquelle on a joint
la Cyrénaïque, et l'Arabie Pétrée; une Partie du Soudan
du Golfe Arabique, de la Palestine, de l'Abyssinie
et autres Pays adjacents;
DRESSÉE
PAR Mr. FRÉDÉRIC CAILLIAUD,
d'après sa Carte en 10 feuilles du Cours du Nil dans la haute et la basse Nubie,
ses observations Astronomiques et ses Itinéraires aux Oasis,
et les travaux des Voyageurs les plus récents.
Paris.
Chez PICQUET, Géographe ordinaire du Roi.
Quai de Conti N.° 17.
1827.
ÉCHELLES (1/5,000,000)
Mètres.
Mille 50 40 20 0 100 200 300 400 mille Mètres.
Toises.
Mille 20 10 0 20 40 60 80 100 120 140 160 180 200 mille Toises.
Lieues de 25 au degré.
5 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 Lieues.
Milles Romains de 75 au degré.
20 10 0 20 40 60 80 100 120 140 160 180 200 220 240 260 280 300 Milles.
Stades de 600 au degré.
100 50 0 500 1000 1500 2000 Stades.
Stades d'Eratosthène de 700 au degré.
100 50 0 500 1000 1500 2000 Stades.
Lieux où existent des temples .... T.
Ruines moins conservées .... R.
Ruines chrétiennes .... +
Puits et stations des caravanes ....
Limites { d'états .... ++++ ; de provinces ....
Routes des divers voyageurs et des caravanes ....
Route de Mr. Cailliaud ....
MER MÉDITERRANÉE
GOLFE ARABIQUE OU MER ROUGE
BASSE ÉGYPTE
HAUTE ÉGYPTE
NUBIE INFÉRIEURE
NUBIE SUPÉRIEURE
ARABIE PÉTRÉE
ARABIE DÉSERTE
Désert de Saleh
Grand Désert de Libye
Désert de Libye
EL-HEDJAZ
ABYSSINIE
SOUDAN
DÂR-FOUR
KOURDOFAN
Limites des Pluies du Tropique
Gebel el-Kamar ou Mts. de la Lune où l'on suppose les sources du Nil
Écrit par Hacq, Rue de la Harpe, N.° 35.
Gravé par Kardt, Rue de Bagneux, N.° 11.

BLANK
PAGE

Blanchard ... rapportés par M. Caillaud. Lith. de Langlumé

1.2. CABANE, 3...12'. ARMES ET ARMURES, 13.14. INSTRUMENS DE MUSIQUE, 15...21. OBJETS DE PARURE ET USTENSILES DES NÈGRES EN USAGE DANS LE BERTÂT.

BLANK
PAGE

Les Sujets dessinés au trait sont tirés des monumens antiques.

Blanchard. d'après les Originaux Rapportés par. Mr Caillaud.

Lith. de Langlumé.

1...7. MEUBLES ET USTENSILES, 8. LYRE, 9...19. OBJETS DE PARURE ET VÊTEMENS, 20...22. CHAUSSURES.
EN USAGE CHEZ LES HABITANS DE LA PROVINCE DE CHENDY ET CEUX DES PROVINCES DU SUD.

BLANK
PAGE

Blanchard, d'après les individus rapportés par M.r Caillaud.

Lith. de Villain.

INSECTES DE L'EGYPTE, DES OASIS, DE LA NUBIE ET DU SENNÂR.

BLANK
PAGE

Blanchard, d'après les individus rapportés par M. Caillaud.

Imp. lith. de C. Motteau, rue Maxarine, n°47.

1. SOUÏ-MANGA COSSU. 2. VEUVE AU COLLIER D'OR. 3. TISSERIN. 4. DIOCH MÂLE (*Variété.*) 5. DIOCH FEMELLE. 6. TOURTELETTE.

BLANK
PAGE

E. Blanchard, d'après les individus rapportés par M.r Galliaud.

Lith. de Langlumé.

1. 2. 3. HELIX IRREGULARIS, Var.; 4. 5. HELIX (Cochlogena) FLAMMATA, Var.; 6. PALUDINA BULIMOÏDES; 7. PALUDINA UNICOLOR; 8. MELANIA FASCIOLATA; 9. AMPULLARIA CARINATA; 10. AMPULLARIA OVATA; 11. IRIDINA NILOTICA; 12. ANODONTA RUBENS.

BLANK
PAGE

C. Blanchard, d'après les individus rapportés par M.r Cailliaud

Lith. de Langlumé

1.2.3. ETHERIA CAILLIAUDI. 4.5. ANODONTA ARCUTA. 6.7. UNIO EGYPTIACUS. 8.9. UNIO NILOTICUS. 10.11. CYRENA CONSOBRINA.

BLANK
PAGE

E. Blanchard d'après les individus rapportés par M.r Caillaud.

dessiné par Node-Véran.

Lith. de Langlumé

1. MUSSCENDA LUTEOLA. 2. ACANTHUS POLYSTACHIUS.

BLANK
PAGE

E Blanchard d'après les individus rapportés par Mr Caillaud. dessiné par Node-Veran. lith. de G. Engelmann.

1. CARISSA EDULIS. 2. BISTELLA GEMINIFLORA. 3. ROGERIA ADENOPHYLLA. 4. CYNANCHUM HETEROPHYLLUM.

BLANK
PAGE

E. Blanchard, d'après les individus rapportés par M. Caillaud.

dessiné par Rode Vérat *Lith. de Langlumé*

1. INDIGOFERA PARVULA. 2. CROTALARIA MACILENTA. 3. ASCLEPIAS LANIFLORA. 4. HELIOTROPIUM PALLENS.
5. ETHULIA GRACILIS. 6. CELASTRUS DECOLOR. 7. ACMELLA CAULIRHIZA.

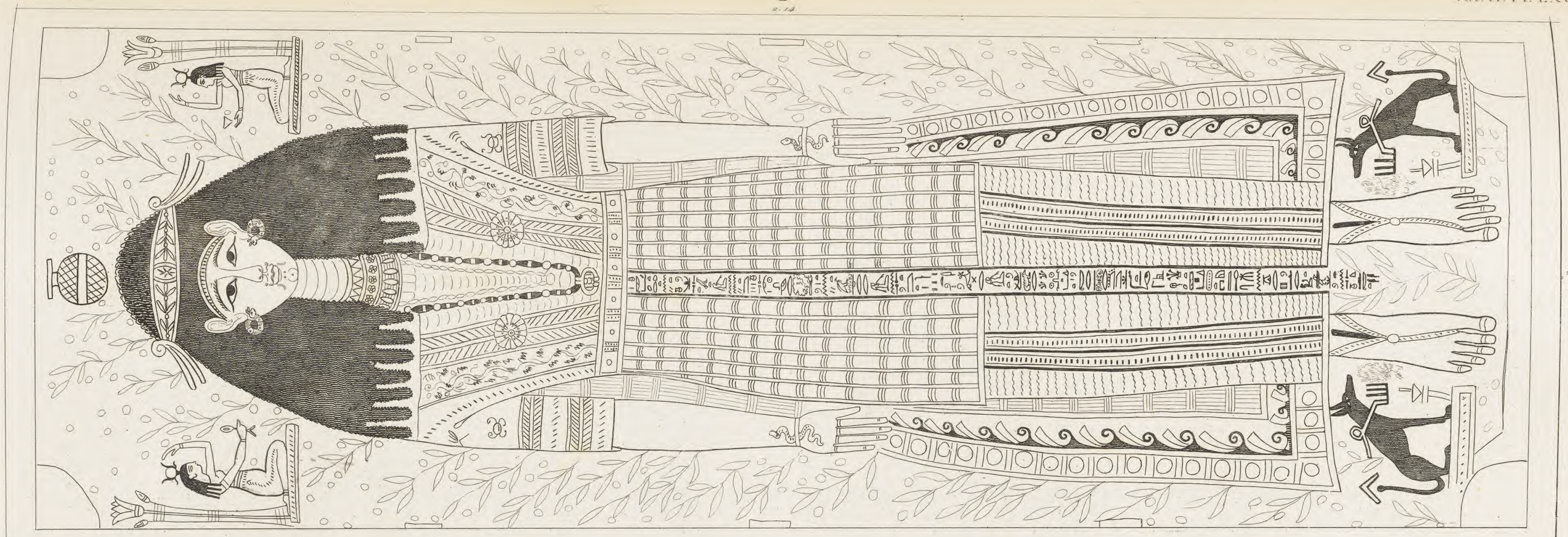
BLANK
PAGE

C. Blanchard, d'après les individus rapportés par M. Cailliaud. Lith. de Villain.

1.2. NAUTILUS LINEATUS? 3.4.5. NUMMULITES NUMMIFORMIS? 6. NOYAU D'UNE GRANDE CÉRITHE. 7.8.9. OSTREA FLABELLULA? 10. PLACUNA PLACENTA? 11. VULSELLA LINGULATA? 12. CLYPEASTER GAYMARDI? 13.14. CASSIDULA...? *Indéterminable.*

BLANK
PAGE

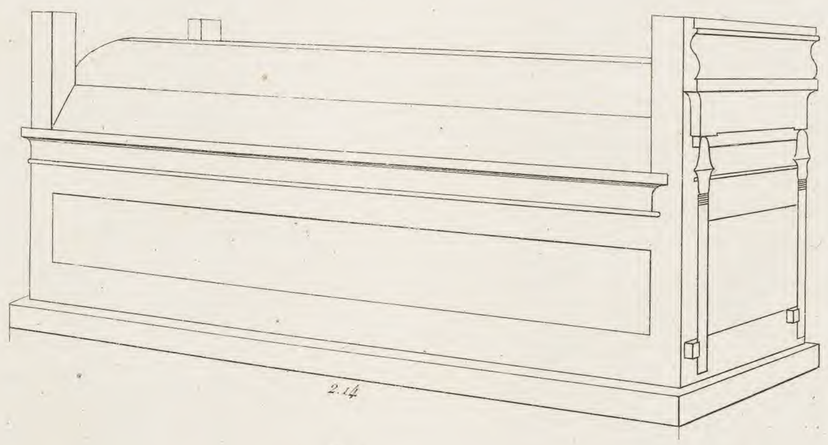
2



3

4

1



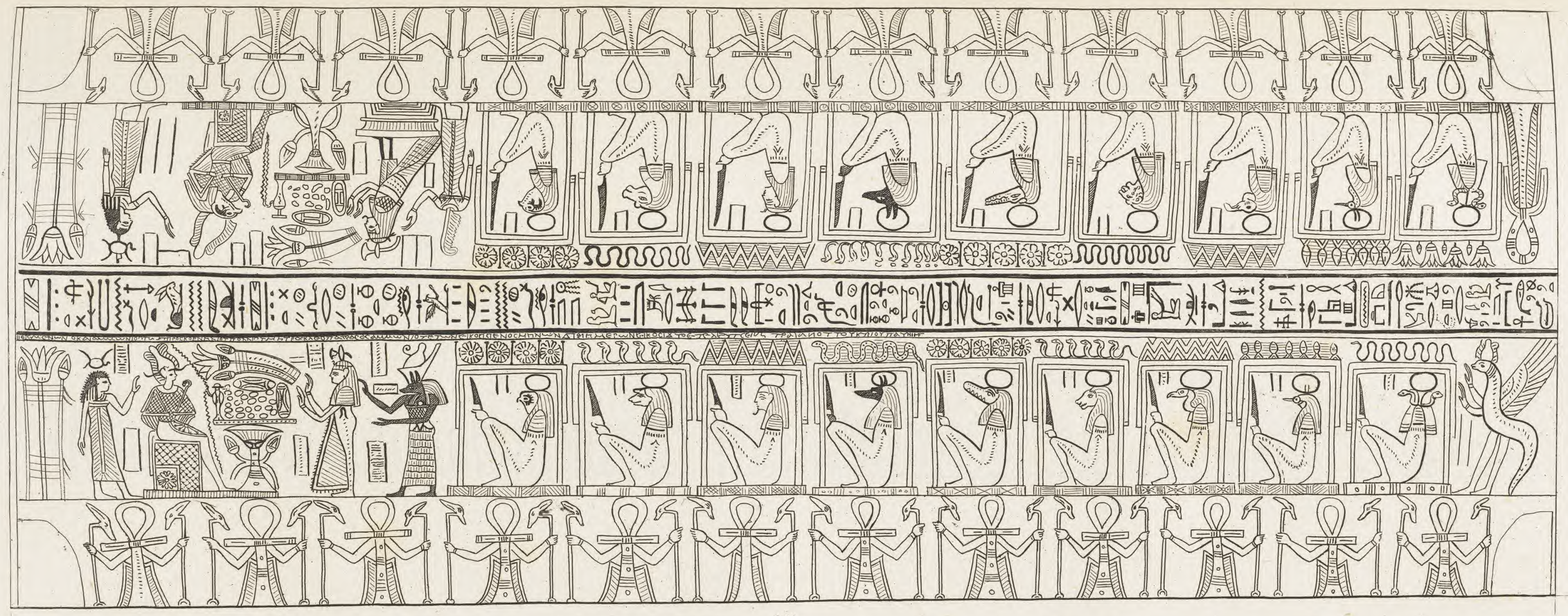
2.4

5

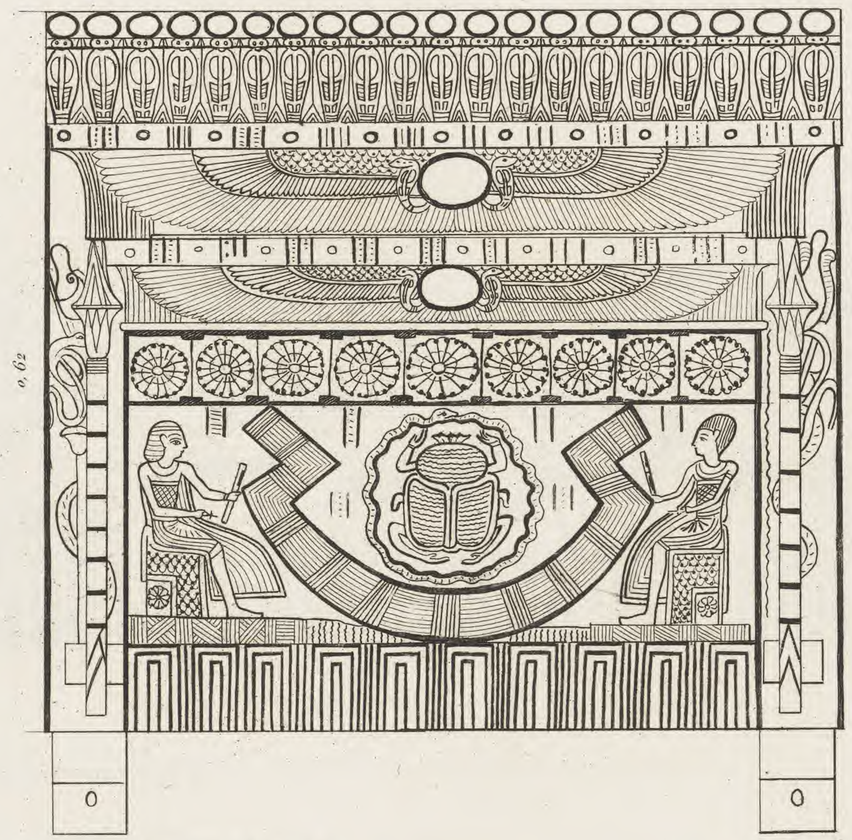
Gravé par Smith d'après l'original apporté de Thèbes par M. Caillaud.

VUE D'UNE CAISSE DE MOMIE ET INTÉRIEUR. 2,3, DESSOUS DE LA CAISSE ET DÉTAIL DES HIÉROGLYPHES. 4, BOUT DE LA CAISSE DU CÔTÉ DE LA TÊTE. 5, BOUT DU CÔTÉ DES PIEDS.

BLANK
PAGE



2



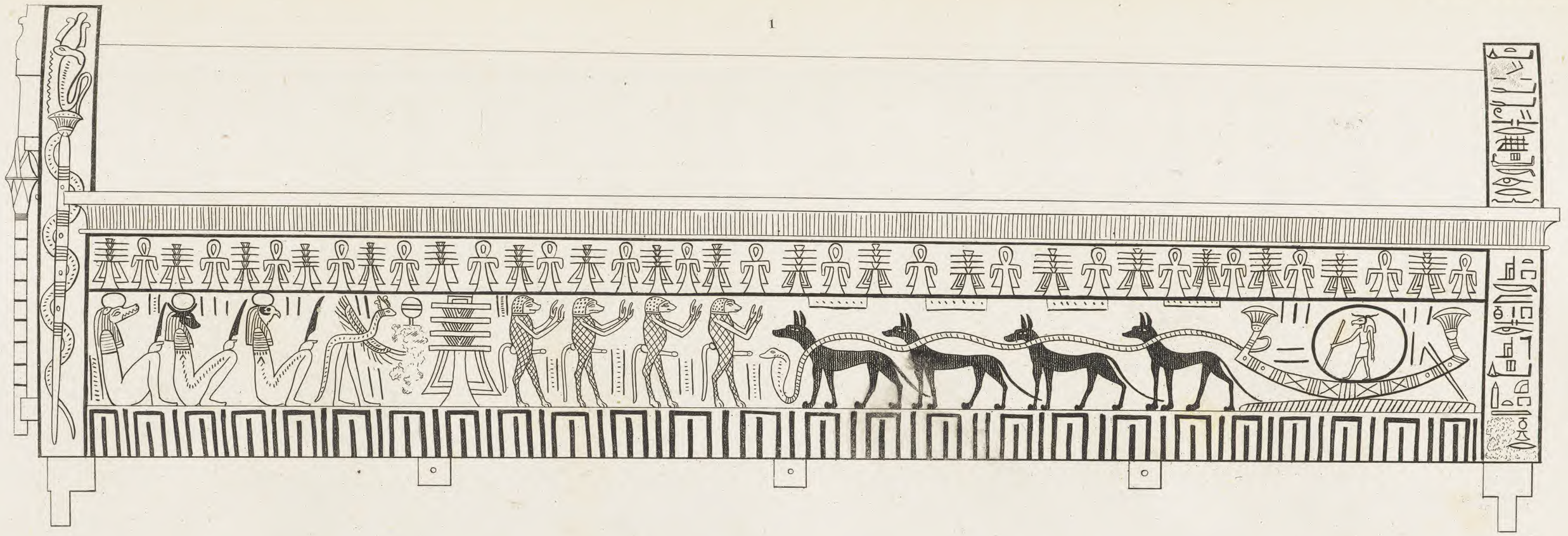
3

Gravé par Smith d'après l'original apporté de Thèbes par M. Caillaud.

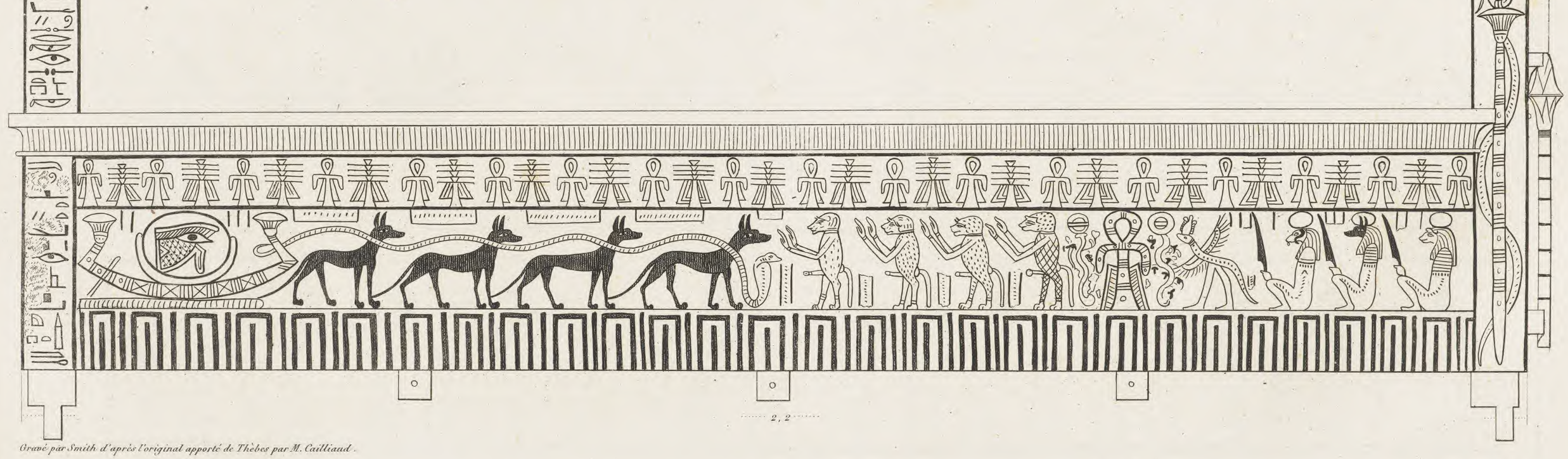
EXTÉRIEUR DE LA CAISSE DE MOMIE. 1 COUVERCLE. 2 BOUT DU CÔTÉ DE LA TÊTE. 3 BOUT DU CÔTÉ DES PIEDS.

BLANK
PAGE

1



2

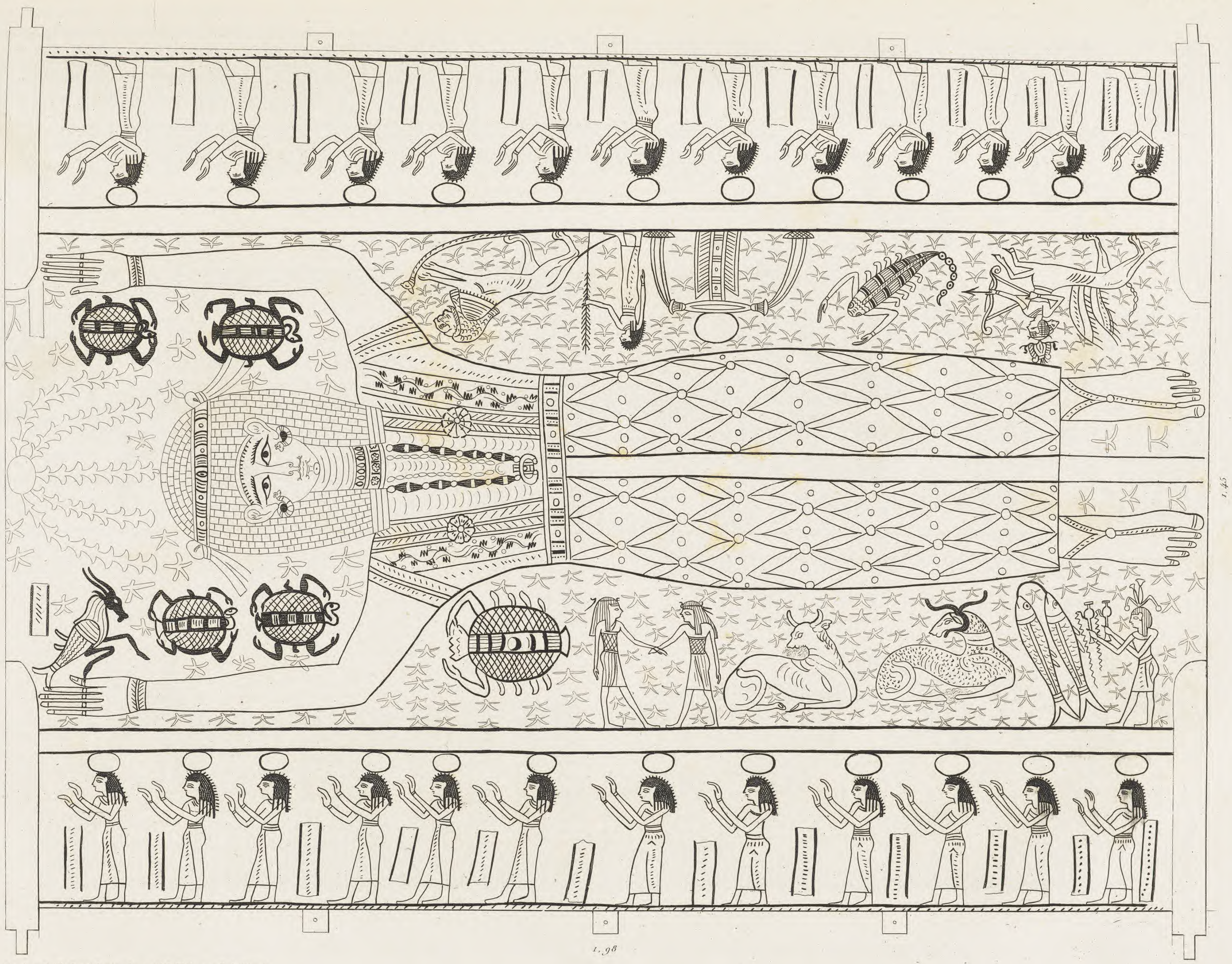


2, 2

Gravé par Smith d'après l'original apporté de Thèbes par M. Caillaud.

EXTÉRIEUR DE LA CAISSE DE MOMIE. 1 CÔTÉ DROIT. 2 CÔTÉ GAUCHE.

BLANK
PAGE



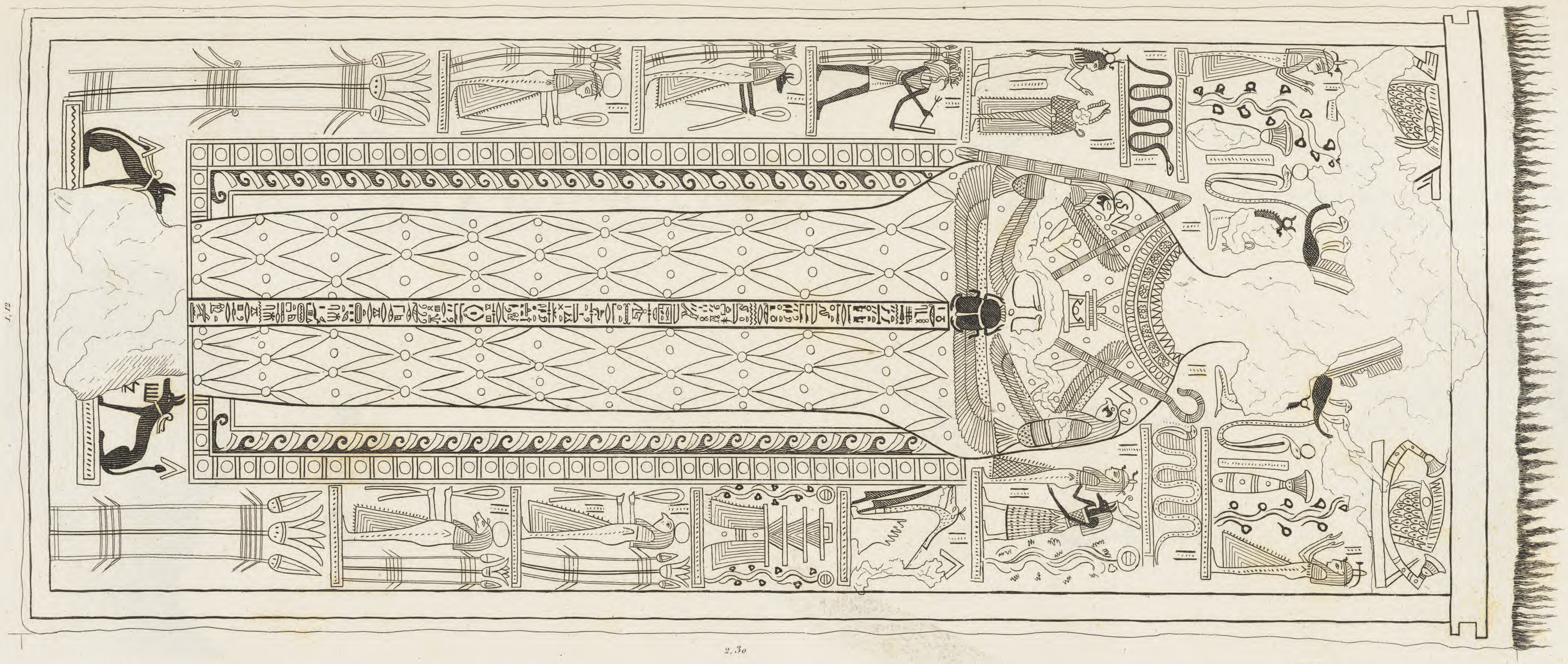
1.45

1.98

Gravé par Smith d'après l'original apporté de Thèbes par M. Caillaud

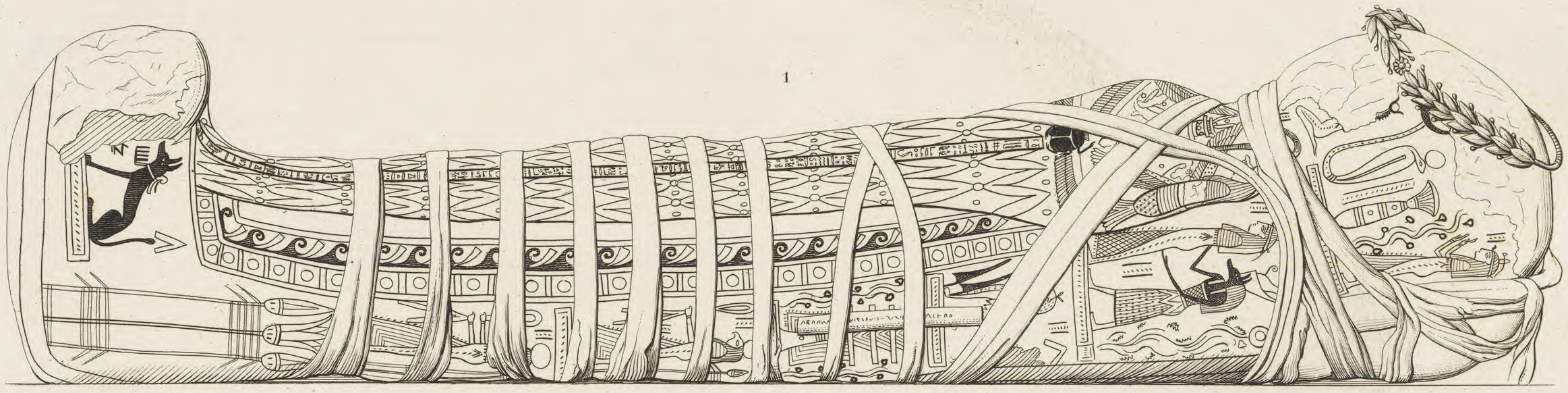
INTÉRIEUR DE LA CAISSE DE MOMIE, DÉVELOPPÉ.

BLANK
PAGE



1,12

2,3o

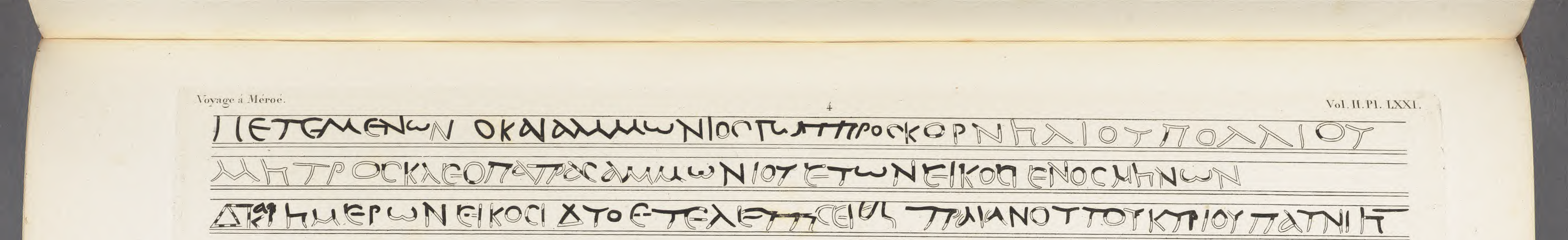


1

Gravé par Smith d'après l'original apporté de Thèbes par M. Caillaud.

1 VUE DE LA MOMIE AVEC SES BANDELETTES. 2 DÉVELOPPEMENT DE LA TOILE EXTÉRIEURE.

BLANK
PAGE

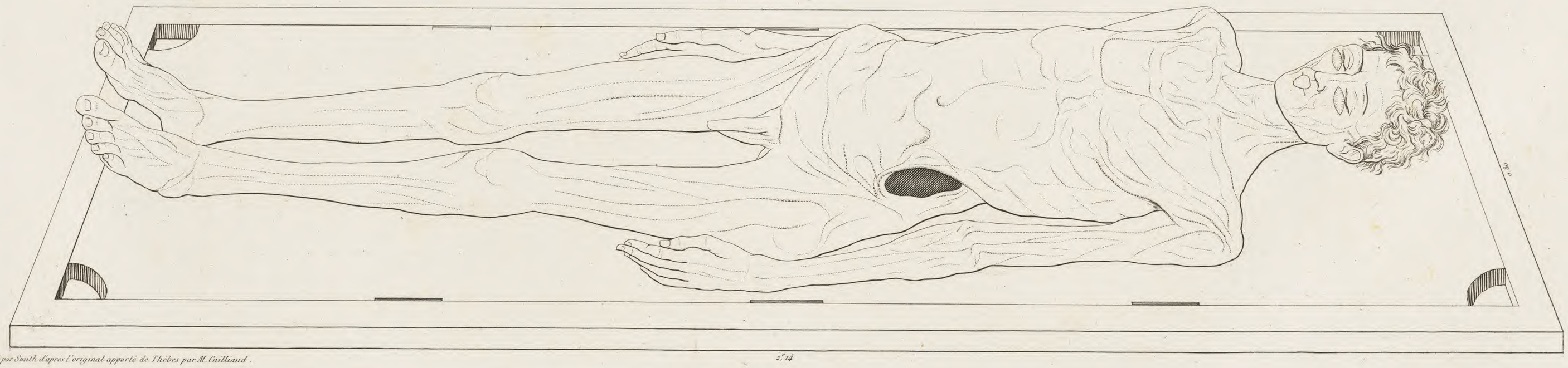


2

3

5 6 7 8 9 10 11

1



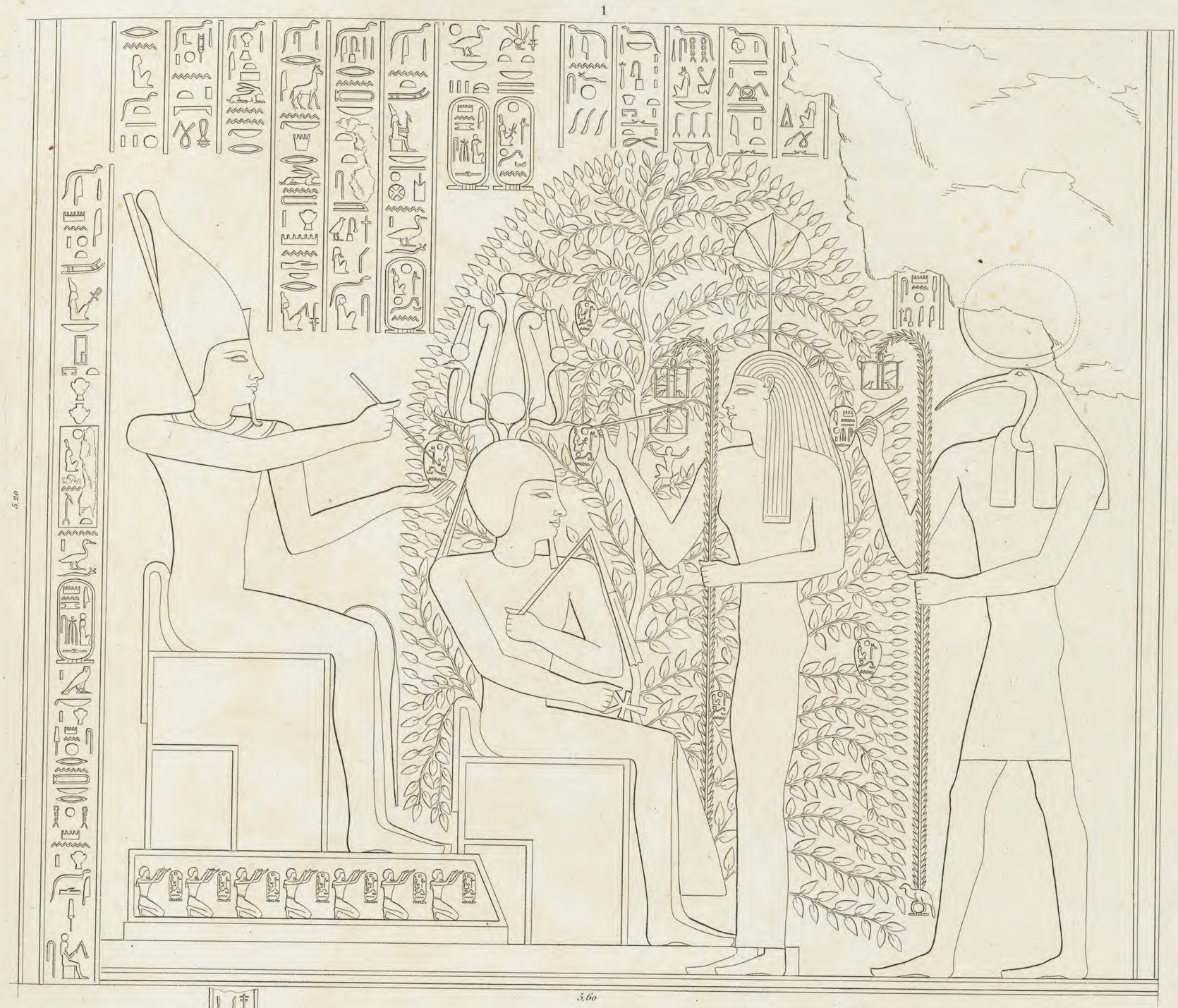
Gravé par Smith d'après l'original apporté de Thèbes par M. Caillaud. 2/14

1. 2. 3 VUE DE LA MOMIE DEVELOPPÉE DE SES BANDELETTES. 4...11 INSCRIPTIONS SUR LA CAISSE ET SUR LE PAPYRUS.

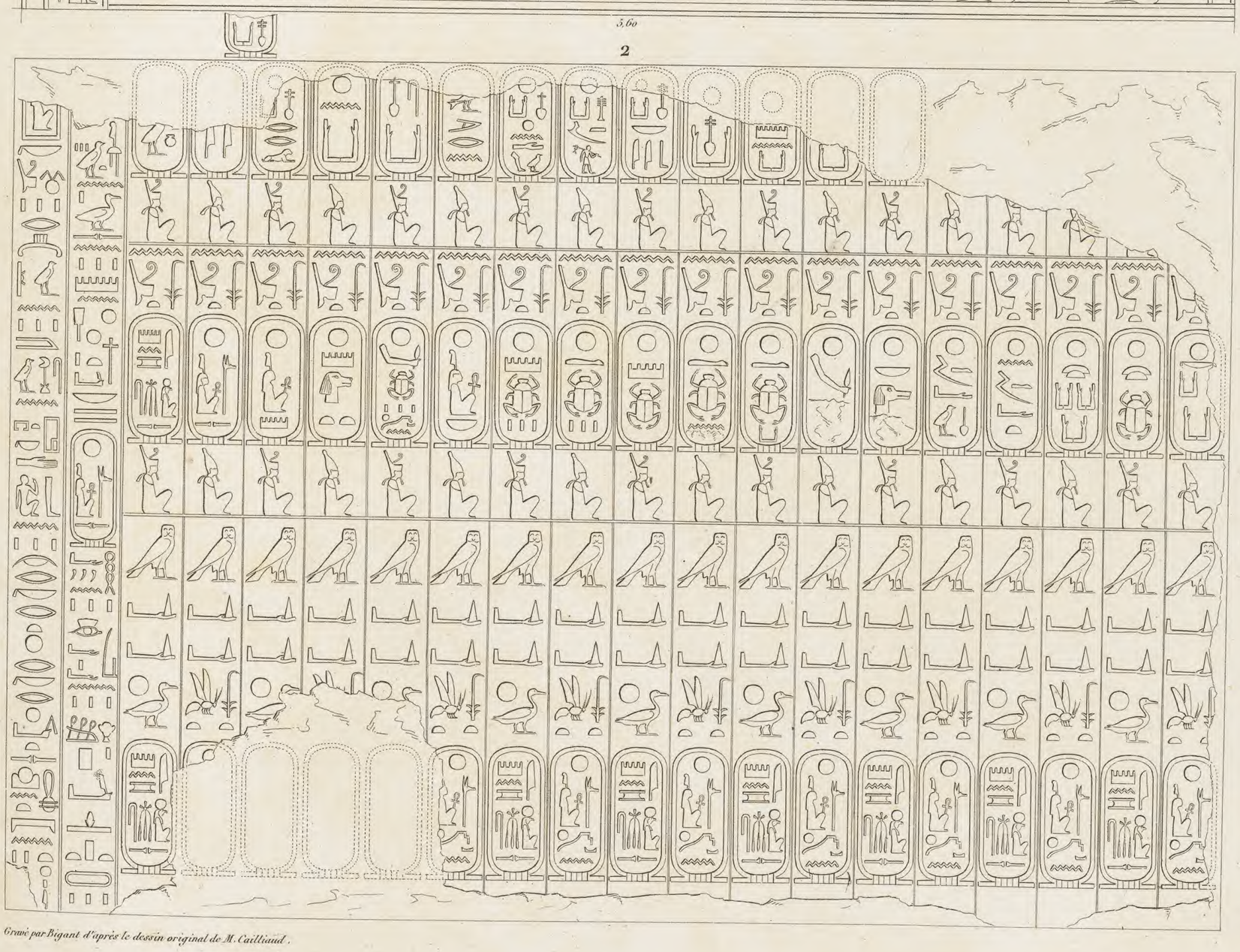
BLANK
PAGE

THÈBES, ABYDUS.

1



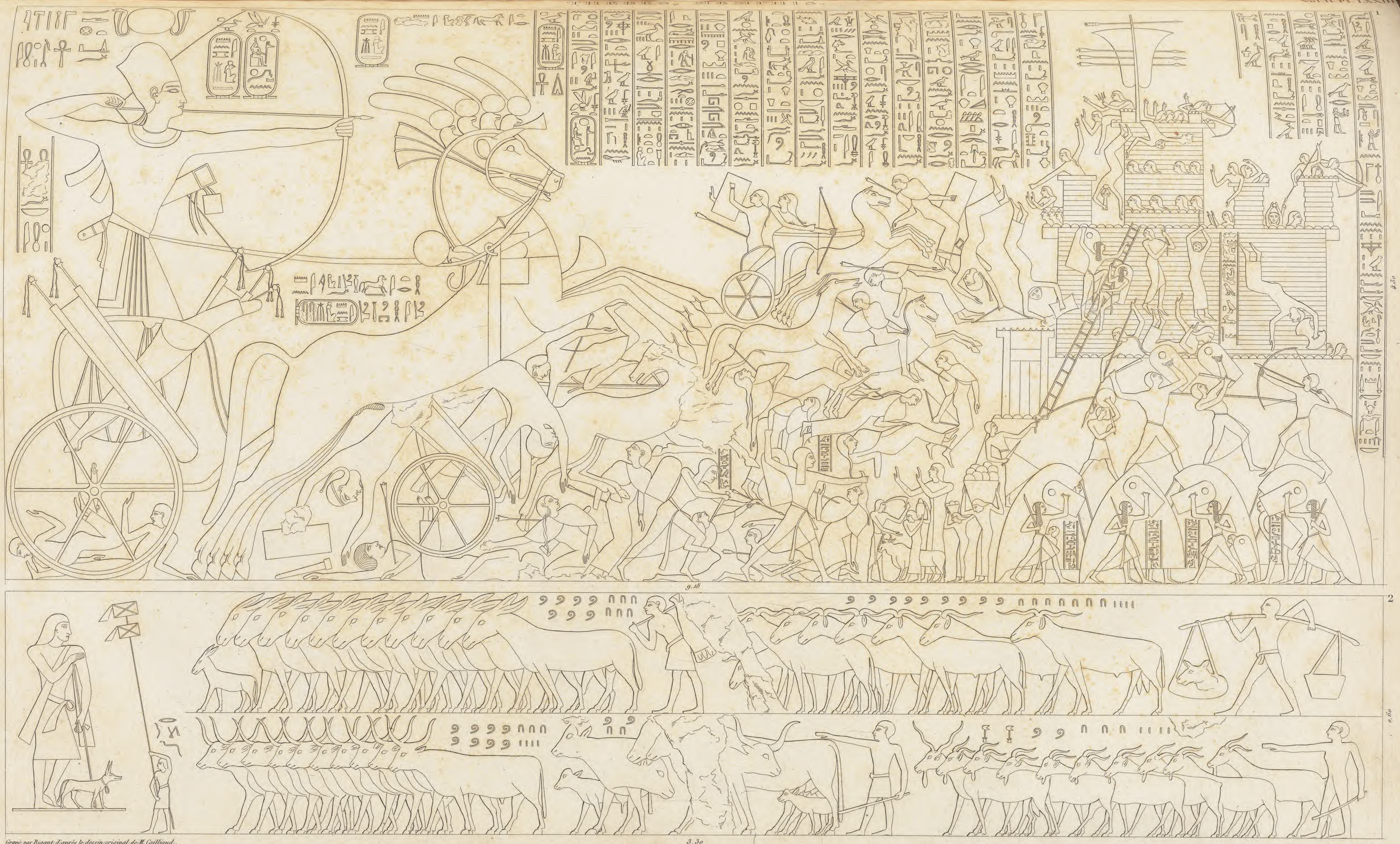
2



Gravé par Bigant d'après le dessin original de M. Caillaud.

1. SCULPTURE DU MEMNONIUM. 2, TABLE GÉNÉALOGIQUE, D'UN TEMPLE D'EL-HARABA

BLANK
PAGE

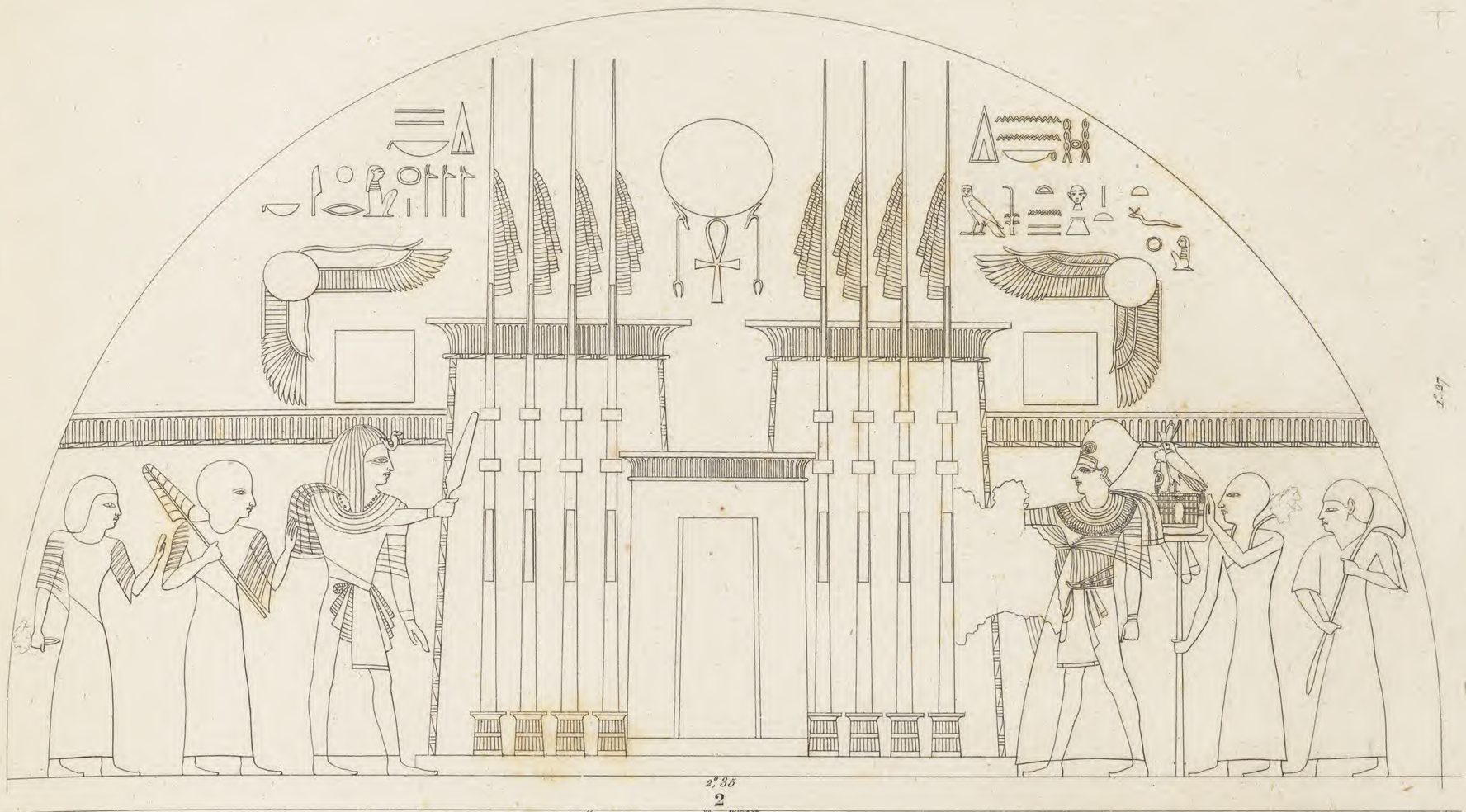


Gravé par Bigant d'après le dessin original de M. Cailliaud.

1 SCULPTURE DE LA SALLE HYPOSTYLE DU MEMNONIUM. 2 BAS-RELIEF D'UN HYPOGÉE VOISIN DES PYRAMIDES.

BLANK
PAGE

1



2

Gravé par Smith d'après le dessin original de M. Cailliaud.

PEINTURES DES HYPOGÉES.

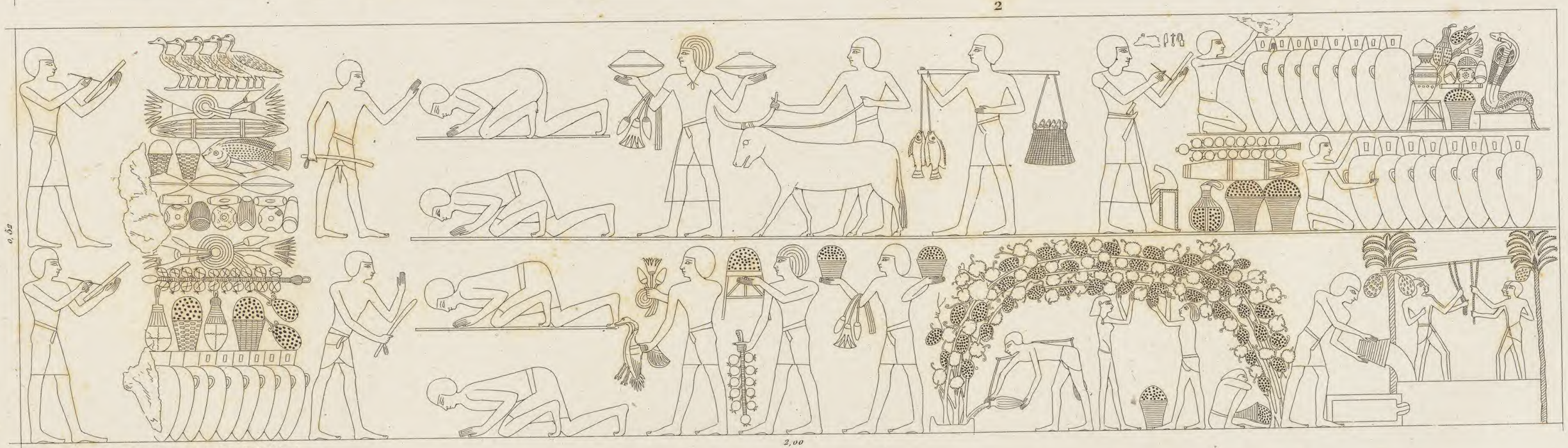
BLANK
PAGE

THÈBES – GOURNAH.

1

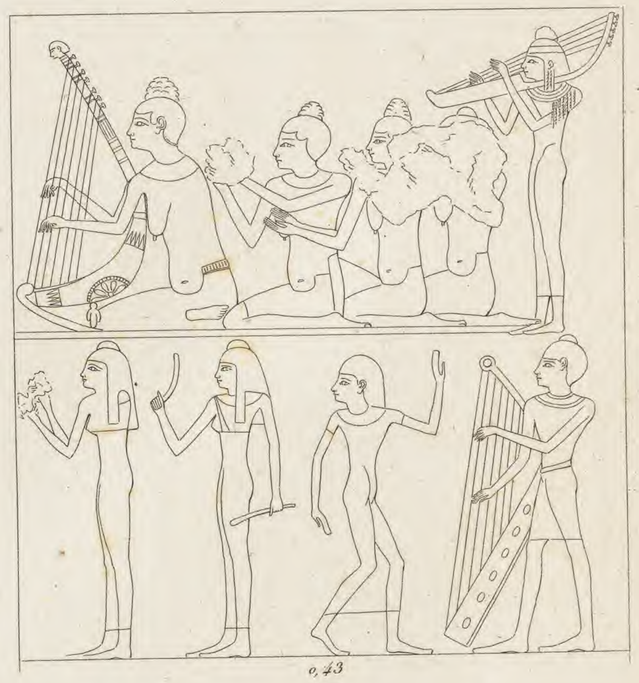
2,30

2



0,82

2,00



0,43

Gravé par Bigant d'après le dessin original de M. Cailliaud.

PEINTURES DES HYPOGÉES.

BLANK
PAGE